

In tlahtol tlen cualica temaquixtilistli tlen oquihcuiloh San Juan

In Tlahtol mocuiptzinoua tlatatl

¹ Itich nipeuyan nochi yocatca in Tlahtol, uan in Tlahtol ometzticatca iuan Dios; uan nin Tlahtol yehua Dios.

² In Tlahtol yometzticatca iuan Dios ihcuac nipeuyan nochi.

³ Ica Yehuatzin in Tlahtol omochiu nochi tlen cah, uan amitlah tlen cah oisquia, tla amo ica Yehuatzin.

⁴ Itichtzin in Tlahtol oualmex in yolilistli, uan nin yolilistli yehua intlanes in tlalticpactlacameh.

⁵ Nin tlanestli tlauiá itich in tlayouilotl, uan in tlayouilotl amo ouilic oquitlan.

⁶ Ocatca se tlatatl itoocaa Juan, naquin Dios ocualtitlan.

⁷ Juan oualah octematiltico den tlanestli, para nochtin macniltocacan in tlanestli ica yeh nitlah-tol.

⁸ Pero Juan amo yehua in tlanestli, yeh ocualtitlanqueh mactematiltiqui in tlanestli.

⁹ Nin milauac tlanestli, tlen quintlauilia nochtin in tlalticpactlacameh, oualah itich nin tlalticpactli.

¹⁰ In Tlahtol ocatca itich nin tlalticpactli, uan in tlalticpactli omochiu ica Yeh, masqui ohcon in tlalticpactlacameh amo oquixmatqueh.

¹¹ Oualah inauac tlen iaxca, uan yeh naquin iaxcauan amo ocsilihqueh.

¹² Pero nochtin naquin ocsilihqueh, naquin ocniltocaqueh nitoocaatzin, oquichiu mamocuipecan iconeuan Dios.

¹³ Yehuan acmo tlacatih de siuatl uan tlacatl, masequihto amo omochiuqueh nic nintahuan ocniqueh noso ica itlaniquilis tlacatl, tlamo yeh oyancuicanesqueh ica Yehuatzin Dios.

¹⁴ In Tlahtol omocuiptzinoh tlacatl, uan ochanchiuaco touan. Uan tehuan ottaqueh quen tlailiuis mouisticatzintli. Nochi non quen Yehuatzin mouistic, ocsilih de niTahtzin, nic yehua isintiConetzin. Uan ottaqueh nimictetlasohitalis uan quen chipaucatzintli.

¹⁵ Uan Juan octematiltih de Yehuatzin uan oquih-touaya chicaoac:

—Yehuatzin yehua de naquin onnamechoniluih: “Naquin uitz nocuitlapan, yeh ocachi ueyi uan amo neh, pues Yehuatzin yometzticatca achtoh uan amo neh.”

¹⁶ Itnochtin ya itcualsilihtiueh tlen tlailiuis mic icpia Yehuatzin, teicnoitalis uan ocachi teicnoitalis.

¹⁷ Ica Moisés Dios otechmactih in tlanauatil; pero in teicnoitalis uan in tlen milauac, otsilihqueh ica Jesucristo.

¹⁸ Ayic acah oquitac Dios. Pero nisintiConetzin, naquin metzticah iuan niTahtzin, Yehuatzin otechixmatiltico quenih ameh Dios.

In Juan Tlacuatecaani ictematiltia nic yeh amo yen Cristo Temaquixtani

(Mt. 3:11-12; Mr. 1:7-8; Lc. 3:15-17)

¹⁹ Ihquin octematiltih in Juan, ihcuac in judiohtiquiuahqueh oquintitlanqueh siquin teopixqueh

uan siquin teopantlamatlaninih de Jerusalén octlahtlanitoh:

—¿Tlenoh mopanti touatzin?

²⁰ Juan yec oquintlamilaucailuih:

—Amo nehua in Cristo Temaquixtani.

²¹ Yehuan octlahtlanihqueh:

—¿Tla ohcon aquihi touatzin? ¿Max touatzin yen Elías?

Yeh oquinnanquilih:

—Amo nehua.

—¿Max touatzin yen teotlanauatani naquin itchiah?

Yeh oquinnanquilih:

—Amo.

²² Yehuan ocsipa octlahtlanihqueh:

—¿Tla ohcon, aquihi touatzin? Ixtechonilui, pues tlamo, ¿tlenoh itquimiluisqueh naquin otechualtlanqueh? ¿Tlenoh itcontoua de touatzin, tlenoh mopanti?

²³ Juan oquinnanquilih:

—Neh yen tlahtol tlen mocaqui chicaoac campa tlaauaquilistlah: “Ixconyectlalican namoyolo mai yec ihcuac ehcos in toTecotzin” —ohcon quemeh oquihtoh in teotlanauatani Isaías.

²⁴ Naquin oquintitlanqueh inauac in Juan opouiah iuan in fariseos.

²⁵ Yehuan occhiuilihqueh ocse tlahtlanilis:

—¿Tla ohcon, tleca tontlacuatequia, tla amo ton-Cristo Temaquixtani, dion tonElías, dion yen teotlanauatani?

²⁶ Juan oquinnanquilih:

—Neh intlacuatequia ica atl, pero namouantzín catqui se tlen namehuantzitzin amo nanconixmatih.

²⁷ Yehuatzin ualahtoc nocuitlapan. [Uan Yehuatzin yometzticatca achtoh uan amo neh.] Uan ixconmatican, neh dion amo icnamiqui inpias in paquilis inticactohtomas.

²⁸ Nochi nin omochiu campá itoocaayan Betábara,* itich nocse itlaten in ueyatl Jordán, campá Juan otlacuatecaaya.

Jesús iColelohtzin Dios

²⁹ Oualimostic in Juan oquitac in Jesús ualahtoc inauac, uan oquihtoh:

—Ixconitacan, nicancah yeh niColelohtzin Dios, naquin icpohpoloua nintlahtlacol in talticpactlacameh.

³⁰ De Yehuatzin ontlahtoh ihcuac onquihtoh: “Nocuitlapan ualahtoc ocse tlatatzin naquin ocachi ueyi uan amo neh, ohcon intoua nic yeh yometzticatca achtoh uan amo neh.”

³¹ Neh amo onquixmatia; pero neh onualah inualtlacuatequihtiu ica atl para mamoteixmatilti innauac in tocnian tlen pouih Israel.

³² Uan Juan noiuqui oquihtoh:

—Neh onquitac niEspíritu Dios oualtimoc de iluicac quemeh se paloma, uan in Espíritu omocau ipan Jesús.

³³ Neh amo onquixmatia; pero naquin onechualtlan mantlacuatequi ica atl, Yehuatzin onechiluih: “Naquin itquitas ipan ualtimos noEspíritu uan mocaua ipan, yeh yehua naquin tlacuatequia ica in Espíritu Santo.”

* **1:28** In tlahcuilolten ocachi cuahcualten ictouah “campa itoocaayan Betania”.

³⁴ Uan neh onquitac, ica non neh intematiltia nic Yehuatzin yehua iConetzin Dios.

Jesús quinnotza Andrés uan Pedro maican itlasalohcauan

³⁵ Oualimostic ocsipa ompa ocatca in Juan iuan ome itlasalohcauan.

³⁶ Uan ihcuac oquitac in Jesús ic ompa panotoc, Juan oquihtoh:

—Ixconitacan, nicancah yeh niColelohtzin Dios.

³⁷ Ihcuac non ome itlasalohcauan in Juan ocaqueh oquihtoh non, ooneuqueh icuitlapan in Jesús.

³⁸ Jesús omocuitlapantlachilih, uan nic oquitac yaueh icuitlapan, oquintlahtlanih:

—¿Tlenoh nancontemouah?

Yehuan oquilihqueh:

—Rabí —non tlahtol ictosniqui Tlamachtani—
¿canih tonchanchiua?

³⁹ Jesús oquinnanquilih:

—Xouiquican uan ixconitacan.

Yehuan oyahqueh iuan uan oquitaqueh canih chanchiua, uan ompa omocauqueh non tonal, pues yocatca quemeh nauí hora tiotlac.

⁴⁰ Andrés, nicniu in Simón Pedro, yeh semeh non omen tlen ooneuqueh icuitlapan in Jesús ihcuac oquicac tlen oquihtoh in Juan Tlacuatecaani.

⁴¹ Yeh sanniman octemoh uan ocahsic nicniu Simón, uan oquilih:

—Yotcahsiqueh in Mesías —non tlahtol ictosniqui Cristo Temaquixtani.

⁴² Andrés ocuicac in Simón inauac in Jesús. Ihcuac in Jesús oquitac in Simón, oquilih:

—Touatzin tonSimón, toniconeu in Juan.† Mo-toocaa isqui Quefas —non tlahtol ictosniqui Pedro noso Titl.

Jesús icnotza in Felipe uan Natanael

⁴³ Oualimostic Jesús oquinic yas Galilea. Uan ocahsic in Felipe, uan oquilih:

—Xouiqui nouan.

⁴⁴ Felipe opouia itich in altipetl Betsaida, campa opouiah noiuiqui in Pedro uan Andrés.

⁴⁵ Felipe oyah octemoto in Natanael uan oquilih:

—Yotcahsiqueh naquin in Moisés oquihcuiloh icpia tlen uitz, uan noiuiqui in teotlanauatanih. Yeh yen Jesús, iconeu in José, naquin poui Nazaret.

⁴⁶ Natanael oquihtoh:

—¿Max itich Nazaret uilis itlah cuali quisas?

Felipe ocnanquilih:

—Xouiqui uan ixconita.

⁴⁷ Ihuac Jesús oquitac Natanael oualahtoya in-auac, oquihtoh:

—Ixconitacan, nicancah se milauac israelita, itich yeh amo catqui istlacatilis.

⁴⁸ Natanael octlahtlanih:

—¿Quenih itnechonixmati?

Jesús ocnanquilih:

—Ahtoh ihuac ayamo omitzonnotzaya in Felipe, ihuac otoncatca itlampa in icoxpouitl, neh onmitzonitac.

⁴⁹ Natanael oquilih:

—Notemachtihcatzin, Tehuatzin toniConetzin Dios, touatzin toniueyitiquiahcau Israel.

⁵⁰ Jesús ocnanquilih:

† 1:42 Siquin tlahcuilolten ictouah “toniconeu in Jonás”.

—¿Tontlaniltoca nonauac yeh nic onmitzoniluih: “Thcuac otoncatca itlampa in icoxpouitl, neh onmitzonitac”? Ocachi uehueyi chiualisten uan amo nin itquimonitas.

⁵¹ Uan noiuqui oquihtoh:

—Tlamilauca yec innamechoniluia, nanconitasqueh in iluicac tlapohtoc, uan nanquimonitasqueh niiluicactlatitlancauan Dios tlehcosqueh uan timosqueh‡ ipan niConeu in Tlacatl.

2

In monamictililuitl itich in altipetl Caná tlen poui Galilea

¹ Oualiuipitic ocatca se monamictililuitl itich in altipetl Caná tlen poui itich in tlalmeh Galilea. Ompa ocatca nimaman in Jesús.

² Jesús uan nitlasalohcauan noiuqui oquintlaluihqueh itich non monamictililuitl.

³ Itich nin iluitl otlán in vino, uan nimaman Jesús oquilih:

—Acmo icpiah vino.

⁴ Jesús ocnanquilih:

—Siuatzintli, ¿tleca itnechoniluia neh? Ayamo ehco nohora.

⁵ Pero nimaman Jesús oquimiluih naquin otlaxixilohtoyah ica in vino:

—Ixconchiuacan nochi tlen yeh namechoniluis.

⁶ Ompa ocatcah chicuasen atecomeh de titl, campa ocanayah atl tlen ica omochipauayah quemeh in tlanauatil judío quinnauatia. Itich sehse ateconí oaquia quemeh se ciento litro atl.

‡ 1:51 Gn. 28:12

⁷ Jesús oquintiquitih:

—Ixquimontetemitican ica atl in atecomeh.

Uan yehuan yec oquinpiauitihqueh.

⁸ Ihcuacón Jesús oquimiluih:

—Axan ixconquixtican siqui, uan ixconuiquilicán nintlayacancáu in tlaxilouanih.

Yehuan ohcon occhiuqueh.

⁹ Nintlayacancáu in tlaxilouanih ocyecoh in atl tlen omocuij vino. Pero yeh amo ocmatia canih oualeuaya non vino. Sayeh in tlaxilouanih naquin ocquixtihqueh in atl itich in atecomeh, yehuan quemah ocmatia. Ihcuacón nintlayacancáu in tlaxilouanih oquinotz in novio

¹⁰ uan oquiluih:

—Nochi iluiuahqui achtoh icxiloua in vino non ocachi cuali, uan ihcuac in tlanotzalten simi yoconiqueh, ihcuacón quinmactia in vino non moluehtzin. Pero touatzin yehyeh hasta axan otconquixtih in tlen ocachi cuali vino.

¹¹ Nin iluicacchiualistli tlen Jesús oquichiu ompa Caná tlen poui Galilea, yehua tlen achtoh iiluicacchiualis oquichiu, uan ompa ocnexth quen ueyihcatzintli, uan nitlasalohcauan otlaniltocaqueh inauac.

¹² Satepan ihcuac yopanoc non iluitl, Jesús iuan nimaman, nicniuan uan nitlasalohcauan otimoqueh campa in altipetl Capernaúm, uan ompa omocauqueh quesqui tonalmeh.

Jesús quinquihquixtia tlen otlanamacayah itich in teopantli

(Mt. 21:12-13; Mr. 11:15-18; Lc. 19:45-46)

13 Yoehcotoya in pascuahiluitl den judíos, uan Jesús otlehcoc oyah Jerusalén.

14 Uan oquimahsito ica in teopantli naquin tlanamacah ica cuacuehqueh, ichcameh uan palomas. Uan noiuqui naquin icpatlah tomin ompa otolohtoyah.

15 Ihcuacón Jesús ocomixtlalih se micatl, uan ica oquinquihquixtih nochtin den teopantli, ica nochi imichcauan uan incuacuehuan. Ocxinih nintomin in tominpatlanih uan oquimixcuip ninmesas.

16 Oquimiluih naquin ocnamacatoyah palomas:

—Ixconquixtican nochi nin de nican, uan amo ixconchiuacan ichan noTahtzin se tianquisco.

17 Ihcuacón, nitlasalohcauan oquilnamiqueh nic ihcuiliutoc itich in Teotlahtolamatl: “Nonichaualis ipampa mochantzin queh se tlihl nechtlatia.”*

18 In tiquiuahqueh judíos octlahtlanihqueh:

—¿Tlen iluicacnescayotl ittechonnexilis tlen matechmatilti nic tlen otconchiu ualeua de Dios?

19 Jesús oquinnanquilih:

—Ixconxitinican nin teopantli, uan ipan yeyi tonal ocsipa insinquitzas.

20 Ihcuacón in tiquiuahqueh judíos oquiliuhqueh:

—Ome poual uan chिकासen xiuitl ouehcauqueh icchiutoqueh nin teopantli. ¿Uan touatzin itconih-toua ipan yeyi tonal itconsinquitzas?

21 Pero ihcuacón Jesús otlahtoh den teopantli, yeh otlahtohtoya de nitlalnacayo.

* 2:17 Sal. 69:9

22 Ica non, ihcuac Jesús oyancuicayol itich miquilistli, nitlasalohcauan oquilmamiqueh nic ohcon yoquihtohca. Uan ocniltocaqueh in Teotlahtolamatl uan in tlahtol tlen yoquihtohca Jesús.

Jesús quinyolohixmati nochtin in tlacameh

23 Ihcuac Jesús ocatca Jerusalén itich in pascuahiluitl, miqueh ocniltocaqueh nitoocatzin ihcuac oquimitayah in nescayomeh tlen Jesús oquinchiuaya.

24 Masqui ohcon, Jesús amo oquinniltoquilaya non, pues yec oquinyolohixmatia.

25 Amo omoniquia acah maquilui quenih amehqueh in talticpactlacameh, pues yeh cuali oquinyolohixmatia nochtin.

3

Quenih secahsis in yancuic yolilistli

1 Ocatca se tlatatl naquin opouia iuan in fariseos, itoocaa Nicodemo. Yeh opouia iuan tiquihuahqueh judíos.

2 Yeh oualah youac octaco in Jesús, uan oquiluih:
—Tlamachtani, itmatih nic otoualah de Dios queh se tlamachtihqui, pues amaquin uili quinchiu nescayomeh quemeh touatzin itquimonchiua, tla Dios amo metzticah iuan.

3 Jesús oquiluih:

—Tlamilauca yec inmitzonilua, naquin amo yancuicanesi, amo uilis calaquis campa motlanauatilia Dios.

4 Nicodemo octlahtlanih:

—¿Quenih uilis ocsipa yancuicanesis se tlatatl tlen yauehcau? ¿Quenat uilis ocsipa calaquis iihitic nimaman uan ocsipa tlatatis?

⁵ Jesús ocnanquilih:

—Tlamilauca yec inmitzoniluia, naquin amo tlatati ica atl uan ica in Espíritu, amo uilis calaquis campa motlanauatilia Dios.

⁶ Naquin tlalticpacnesi queh tlalticpactlatatl poui queh tlalticpactlatatl, naquin yancuicanesi ica in Espíritu icpia in yolilistli den Espíritu.

⁷ Amo ixconmotetzauí nic onmitzoniluih: “Moniqui namonyancuicanesisqueh.”*

⁸ In ehecatl yauí canic yeh icniqui. Itconcaqui quen ihcoyoca, masqui tlamilauca amo itconmati canih uitz dion canic yauí. Sannoiuqui ohcon naquin nesi ica niEspíritu Dios.

⁹ Nicodemo octlahtlanih in Jesús:

—¿Quenih uilis mochiuas non?

¹⁰ Jesús oquilih:

—¿Touatzin se tlamachtihqui innauac in tociuan de Israel uan amo itconahsicamati non?

¹¹ Tlamilauca yec inmitzoniluia, tehuan ittlah-touah ica tlen itmatih, uan ittematiltiah tlen otquitaqueh. Pero namehuantzitzin amo nanconsiliah tlen itnamechonmatiltiah.

¹² Tla innamechonnonotza itlah tlen poui nican tlalticpactli uan yeh amo nanconniltocah, ¿quenih nanconniltocasqueh tla innamechonnonotzas itlah tlen poui iluicac?

* **3:7** noso “Moniqui namonyancuicanesisqueh de tlapac.”

13 'Amacah otlehcoc iluicac, tlamo sayeh naquin oualtimoc den iluicac, uan non yeh niConeu in Tlacatl, [naquin catqui iluicac].

14 Uan quemeh Moisés ocahcocu in couatl de bronce campá tlauaquilistlah, ohcon niConeu in Tlacatl noiuqui moniqui cahcocuisqueh,†

15 ohcon nochi naquin tlaniltocas inauac, [amo mapohpoliui,] yehyeh macpia in yolilistli tlen ica in sintitl nochipa.

Dios tlailiuis quintlasohtla in tlalticpactlacameh

16 'Dios tlailiuis oquintlasohtlac in tlalticpactlacameh, ica non octemactih nisintiConetzin, para nochi naquin tlaniltocas inauac amo mapohpoliui, yehyeh macpia in yolilistli tlen ica in sintitl nochipa.

17 Dios amo ocualtitlan niConetzin innauac in tlalticpactlacameh oquimiluico intich moniqui in tlatzacuiltlis, yehyeh ocualtitlan maquinmaquixti.

18 'Naquin tlaniltoca inauac niConetzin Dios, Dios amo icchialtihtoc in tlatzacuiltlis. Pero naquin amo tlaniltoca inauac, Dios icchialtihtoc in tlatzacuiltlis, nic amo tlaniltoca inauac nitooaatzin nisintiConetzin Dios.

19 Dios quinchialtihtoc in tlatzacuiltlis nic in tlanestli oualah itich nin tlalticpactli, uan yeh in

† 3:14 Nm. 21:4-9. Ihuac Dios oquintlatzacuiltih in judíos campá tlauaquilistlah oquintitlan couameh maquincuahcuacan. Uan Dios oquiluih in Moisés macahcocui se couatl de bronce itich se pouitl, uan nochtin naquin otlachiyah ica in couatl opahtiah quen yoquincuahcuahcah in couameh.

tlalticpactlacameh ocachi octlasohtlaqueh in tlayouilotl uan amo in tlanestli, pues yehuan occhiuayah tlen amo cuali.

²⁰ Pues nochi naquin icchiua tlen amo cuali, iccocolia in tlanestli, uan amo motoquia itich in tlanestli, nic quixmouilia mamota tlen amo cuali icchiutoc.

²¹ Pero naquin icchiua tlen milauac, motoquia itich in tlanestli, para mamonexti nic tlen icchiutoc yeh nitlaniquilitzin Dios.

In Juan Tlacuatecaani ocsipa ictematiltia de Jesús

²² Satepan, Jesús iuan nitlasalohcauan oyahqueh campa in tlalmeh Judea. Ompa omocauqueh siqui tonalmeh, uan Jesús otlacuatecaaya.

²³ Noiiqui in Juan otlacuatequihtoya itich in altipetl Enón inauac in altipetl Salim, nic ompa ocatca mic atl. Uan in tocnian oyayah uan omocuatecaayah.

²⁴ In Juan ihcuacón ayamo octzacuayah.

²⁵ Ihcuacón opeuqueh motlahtolixnamiquih siquin itlasalohcauan in Juan iuan se judío‡, quenih icnamiqui mochipauasqueh.

²⁶ Uan oyahqueh oquilitoh in Juan:

—Totemachtihcau, in Jesús, naquin ocatca mouantzín itich nocse itlaten in ueyatl Jordán, de naquin touatzín ottechonmatiltih, ixconita, yeh noiiqui ya tlacuatequihtoc uan nochtin yaueh inauac.

²⁷ Otlananquilih in Juan:

‡ 3:25 Siquin tlahcuilolten ictouah “iuan siquin judíos”.

—Amo uilis acah icnihnimitis se tiquitl, tla Dios amo catqui iuan.

²⁸ Namehuantzitzin namonohmah onan-concaqueh ihcuac onquihtoh: “Neh amo in Cristo Temaquixtani, neh onechualtitlanqueh manuالتlayacanto achtou uan amo yeh.”

²⁹ Ohcon quemeh itich se monamictililuitl, naquin monamictia iuan novia yeh yen novio. Niyolohicniu in novio, catqui inauac uan tlailiuis paqui ihcuac iccaqui tlah-toua in novio. Neh inniuilia niyolohicniu in novio, ica non neh noiuqui simi tlailiuis inyolpaqui,

³⁰ pues Jesús icnamiqui ocachi mamoueyih-cachia, uan neh mantzocotzintia.

Naquin ualeua iluicac

³¹ Naquin ualeua iluicac yehua tlapanauihtoc impan nochtin. Uan naquin ualeua itich nin tlalticpactli yeh poui itich in tlalticpactli, uan tlah-toua ohcon quen tlayoluiah in tlalticpactlacameh. Pero naquin ualeua iluicac yehua tlapanauihtoc impan nochtin,

³² uan ictematiltia tlen yeh yoquitac uan tlen yeh yoquicac. Uan yeh amacah icsililia tlen ictematiltia.

³³ Naquin icsilia tlen yeh ictematiltia, icnextia nic Dios quihtoua tlen milauac.

³⁴ NiConetzin Dios, naquin Dios ocualtitlan, tlah-toua yen tlen itlah-tol Dios, nic Dios oc-mactih mah-sic nochí niEspíritu.

³⁵ In tePapan ictlasohtla niConetzin, uan octlalih imac nochí tlen catqui.

³⁶ Naquin tlaniltoca inauac niConetzin Dios, icpia in yolilistli tlen ica in sintitl nochipa. Pero naquin amo icniqui tlaniltocas inauac niConetzin Dios, amo icpias non yolilistli, tlamo yeh nicualanilitzin Dios catqui ipan non tocníu.

4

Jesús tlahtoua iuan se siuatl tlen poui Samaria

¹ In fariseos ocmatqueh nic Jesús otlacuatequihtoya uan oquintlanía ocachí miqueh itlasalohcauan uan amo in Juan,

² masqui Jesús amo yehua otlacuatecaaya, tlamo sayeh nitlasalohcauan.

³ Ihcuac Jesús ocmomacac cuenta nic in fariseos ocmatqueh Jesús oquintlanía tlailiuis miqueh itlasalohcauan, oyah de Judea uan omocuipeh ocsipa itich in tlali Galilea.

⁴ Uan nic uilica opanosquia ic Samaria,

⁵ Jesús oahsito ic icah se altipetl tlen poui Samaria, itoocaa Sicar. Non altipetl amo uehca ocatca den tlali tlen Jacob ocaxcatih-teu niconeu non itoocaa José.

⁶ Ompa ocatca in pozo tlen oquichiu in Jacob. Ihcuacón Jesús yosiyauca quen onihnin, uan ica non omotlahih inacasco in pozo. Ihcuacón ocatca quemeh tlahco tonal.

⁷ Ihcuacón se siuatl tlen poui Samaria oualah icah in pozo oatlacuico. Jesús oquilih:

—Ixnechonmacti atl inconis.

⁸ Nitlasalohcauan yoyahcah itich in altipetl, ocouatoh tlen iccuasqueh.

⁹ In siuatl tlen opouia Samaria ocnanquilih in Jesús:

—Touatzin tonjudío uan neh se situatl samaritana, ¿tleca itnechontlahtlanilia manmitzonmacti atl?

Ohcon oquihtoh nic in judíos amo omoye-cuicayah iuan in samaritanos.

¹⁰ Jesús oquiluih:

—Tla otconixmatisquia tlen tetlaocolil Dios mitzonpialia, uan tla otconmatisquia aquih mitzontlahtlanilihtoc atl, yen touatzin otcontlahtlanil-isquia atl, uan yeh omitzonmactisquia atl tlen ictemaca yolilistli.*

¹¹ In situatl oquiluih:

—Tlacatzin, in pozo simi uehcatlan, uan dion amo itconpia tlen ica itconquixtis in atl. ¿Tla ohcon canih itconquixtis non atl tlen ictemaca yolilistli?

¹² In totatah Jacob otechcauilih nin pozo, yeh ompa oatlic, uan niconeuan uan nitlahpialuan. ¿Quenat touatzin ocachi tontlayacantoc uan amo yeh?

¹³ Jesús ocnanquilih:

—Nochi naquin conis nicancah atl ocsipa amiquis.

¹⁴ Pero naquin conis in atl tlen neh inmactis, amo queman ocsipa amiquis. Pues in atl tlen neh inmactis mochiuas itich yeh quemeh se amelatl tlen icmactia yolilistli tlen ica in sintitl nochipa.

¹⁵ In situatl oquiluih:

—Tlacatzin, ixnechonmacti non atl ohcon acmo ocsipa inamiquis, uan acmo ocsipa moniquis in-quixtiquiu nin atl.

¹⁶ Jesús oquiluih:

* **4:10** noso “amelaatl”

—Xoyau, ixconnotza motlauical uan ocsipa xouiqui.

¹⁷ In siuatl ocnanquilih:

—Neh amo inpia notlauical.

Jesús oquilih:

—Yeh milauac tlen otconihtoh, amo itconpia motlauical.

¹⁸ Touatzin yotquimonpax macuilten motlauicaluan, uan naquín axan iuan toncah amo motlauical. Tlen otconihtoh, yeh milauac.

¹⁹ In siuatl oquilih:

—Tlaczin, inquita touatzin tonteotlanauatani.

²⁰ In toyauehcautahuan nochipa octlacachiuqueh Dios itich nin tipetl, uan yeh namehuantzitzin namonjudíos nanconihthouah icnamiqui sectlacachiuas Dios nepa Jerusalén.

²¹ Jesús ocnanquilih:

—Ixnehonniltoca, siuatzintli, ahsis hora ihcuac dion itich nin tipetl dion Jerusalén nancontlacachiuasqueh in toTahtzin Dios.

²² Namehuantzitzin tlen namonpouih Samaria amo nanconixmatih naquín nancontlacachiuah. Tehuan quemah itquixmatih naquín ittlacachiuah, pues in temaquixtilistli ualeua tonauac tehan in judíos.

²³ Pero ahsis hora, uan yoehcoc axan, ihcuac naquín milauac ictlacachiuah in toTahtzin Dios, ictlacachiuasqueh ica in Espíritu uan ica in tlen milauac. Tlamilauca in toTahtzin Dios quintemoua naquín ohcon mactlacachiuacan.

²⁴ Dios yeh Espíritu, uan naquín ictlacachiuah moniqui mactlacachiuacan ica in Espíritu uan ica in tlen milauac.

²⁵ In siuatl oquilih:

—Neh inmatoc nic uitz in Mesías —naquin yehua Cristo Temaquixtani—; ihcuac yeh ehcos, techyec-ahsicamatiltis nochi.

²⁶ Jesús ocnanquilih:

—Yeh nehua, naquin tlahtohtoc mouantzin.

²⁷ Ihcuacon oehcoqueh nitlasalohcauan uan oc-motetzauhqueh, quen Jesús otlahotoya iuan se siuatl.† Pero amacah omixeuh quihtos: “¿Tleca tonmononotztoc iuan?” noso “¿Tlenoh itcon-mononotza iuan in siuatztintli?”

²⁸ Ihcuacon in siuatl occauteu nitzotzocol uan oyah itich in altipetl, oquimiluito ihquin in tocnian:

²⁹ —Xouiquih uan ixconitaquih se tlatatl tlen onechiluih nochi nochiualis. ¿Xamo isqui yehua in Cristo Temaquixtani?

³⁰ Ihcuacon in tocnian oquisqueh itich non altipetl uan octatoh in Jesús.

³¹ Ihcuac in siuatztintli oyahtoya, nitlasalohcauan octlatlautayah in Jesús:

—Tlamachtani, xontlacua.

³² Yeh oquinnanquilih:

—Neh inpia se tlacual tlen namehuantzitzin amo nanconixmatih.

³³ Uan nitlasalohcauan oc-mosepantlaht-lanayah:

—¿Xanqui noso acah ocualiquilih tlen quicuas?

³⁴ Pero Jesús oquimiluih:

—Notlacual yeh nin: manchiua nitlaniquilitzin naquin onechualtitlan, uan manyeeco in tiquitl tlen Yehuatzin onechmactih.

† **4:27** In tlamachtihqueh judíos amo omononotzayah inuan siuameh.

³⁵ Namehuantzitzin ihquin nanconihouah: “Ipan naui tlapoual itlaeuaqueh.” Pero neh innamechoniluia: Ixquimontlapocan namoixtololouan uan xontlachiacan itich in tlamilolmeh. Ixconitacac quen yochicauqueh, ya cuali setlaeuas.

³⁶ Uan naquin tlaeua icsilia itlaxtlauil, uan in tlaeualistli icpías yolilistli tlen ica in sintitl nochipa; uan ohcon naquin tlatipeua uan naquin tlaeua, sansican paquisqueh.

³⁷ Milauac tlen ictoua in tlahtol: “Se tlatipeua uan ocse tlaeua”,

³⁸ pues neh onnamechoualtitlan xontlaeua can campa amo onamontiquitqueh. Ocsiquin otiquitqueh, uan namehuantzitzin namontlaeua h canpa yehuan otlatipeuqueh.

³⁹ Miqueh samaritanos tlen opouiah itich non altipetl otlaniltocaqueh inauac in Jesús ica nitlahtol in suatzintli, ihcuac oquinmatiltih: “Yeh onechiluih nochi nochiualis.”

⁴⁰ Ihcuac in samaritanos oualahqueh inauac in Jesús, octlatlautayah mamocaua inuan. Uan yeh ompa omocau ome tonal inuan.

⁴¹ Uan ocachi miqueh tocniuan samaritanos otlaniltocaqueh ica nitlahtol in Jesús,

⁴² uan oquiluayah in suatzintli:

—Axan itlaniltocah acmo san ica tlen ottechonnonotz, axan tehuan toixcoyan yotcaqueh uan cuali ya itmatih nic Yehuatzin milauac niTemaquixtihcau in talticpactli, [Yehuatzin in Cristo].

Jesús icpahtia nitelpocaconeu nitematlancau in ueyitiquiahtlayacanqui

⁴³ Ihuac opanoc ome tonal, Jesús oyah de Samaria uan oahsic itich in tlalmeh Galilea.

⁴⁴ Jesús inohmah yoquihtohca nic se teotlanauatani amo icyequitah itich nialtipeu campa poui.

⁴⁵ Ihuac Jesús oahsito Galilea, in tocnian tlen opouiah ompa ocyecsilihqueh, nic yehuan noiuiqui oyahcah Jerusalén itich in pascuahiluitl, uan ompa oquitaqueh nochi tlen yeh oquichiu itich non iluitl.

⁴⁶ Jesús ocsipa oyah itich in altipetl Caná tlen poui Galilea, campa in atl oquicuij vino. Ompa ocatca se itematlancau in ueyitiquiahtlayacanqui, naquin oualah de Capernaúm. Yeh ocpiaya se itelpocaconeu omococouaya.

⁴⁷ Ihuac nin tlacatl oquimat nic Jesús youalah den tlalmeh Judea uan yoehcoc Galilea, oyah oquitato uan octlatlautih mayauí Capernaúm macpahtih niconeu, pues simi yotlanautoya.

⁴⁸ Jesús ocnanquilih:

—Namehuantzitzin tla amo nanconitasqueh uehuyi nescayomeh, amo queman namontlaniltocasqueh.

⁴⁹ Nitematlancau in ueyitiquiahtlayacanqui oquilih:

—NoTecotzin, inmitzontlatlautia, xouiqui san-niman, amo yeh momiquilia noconeu.

⁵⁰ Jesús oquilih:

—Xonmocupa mochantzin, moconetzin yolis.

In tlacatl ocniltocac tlen Jesús oquilih, uan omocuij ichan.

⁵¹ Ihuac in tlacatl oyahtoya ichan, itich in ohtli siqui itlaqueualuan ocnamiquicoh uan oquilihqueh:

—¡Moconetzin yolis!

⁵² Ica non yeh oquintlahtlanih quemeh tlen hora opeu pahti niconeu, uan yehuan ocnanquilihqueh:

—Yalua quemeh se hora tiotlac opanauh in chicauactotonqui.

⁵³ In tepapan oquilnamic nic yec ihcuacon Jesús oquiluih: “Moconetzin yolis.” Otlantocac in tlatatl, uan noiuqui nochtin tlen ochanchiuayah ichan.

⁵⁴ Nin iluicacnescayotl yehua ya ic ome tlen Jesús oquichiu Galilea, satepan ihcuac oualmocuip de Judea.

5

Jesús icpahtia se tlatatl uilanqui

¹ Satepan Jesús otlehcoc oyah Jerusalén campa in judíos ocpiayah se imilui.

² Ompa Jerusalén, icah in Caltentli den Ichcameh, ocatca se aticochamanal, tlen ica hebreohtlah-tol itoocaa Betesda. Ocyualohtoyah macuil caluilanten.

³ Itlampa in caluilanten ouitztoyah miqueh co-coxqueh: siquin popoyomeh, siquin coxohten, siqui uilanqueh. [Yehuan occhixtoyah mamolini in atl,

⁴ pues san quemanian se iluicactlatitlantli oual-timouaya icah in atl uan ocolinaya, uan naquin achtoh opancalaquia itich in atl ihcuac opeuaya molinia, opahtia de tlen sa cocolistli tlen ocpiaya.]

⁵ Ompa ocatca se tlatatl tlen ocpiaya simpoual uan caxtolomeyi xiuitl omococouaya.

⁶ Ihuac Jesús oquitac in cocoxqui ouitztoya uan oquimat nic yocpiaya mic xiuitl ohcon mococohoc, oquiluih:

—¿Itconniqui tonpahtis?

⁷ In cocoxqui ocnanquilih:

—Tlaczin, amo inpia aquih nechpancalaquis itich in aticochamanal ihcuac molinia in atl. Uan ihcuac in mopancalaquitu, ocse achtoh yomopan-calaquih.

⁸ Jesús oquiluih:

—Xonmoquitzteua, ixconana mocochoptl uan xonnihnimi.

⁹ Uan sanniman opahtitiuitz non tlacatl, oquian nicochoptl uan onihnin. Non ohcon omochiu itich moseuilistonal.

¹⁰ Ihuacon in judiohtiquiahqueh oquiluihqueh in tlacatl non opahtic:

—Axan moseuilistonal, uan amo tecaulia in tlanauatil itconmemes mocochoptl.

¹¹ In tlacatl oquinnanquilih:

—Naquin onechpahtih onechiluih: “Ixconana mocochoptl uan xonnihnimi.”

¹² Yehuan octlahtlanihqueh:

—¿Aquih omitzoniluih: “Ixconana mocochoptl uan xonnihnimi”?

¹³ Pero in tlacatl tlen opahtic amo oquixmat aquih ocpahtih, pues Jesús opoliu itzalan non-queh miqueh tocnuan tlen ompa ocatcah.

¹⁴ Satepan Jesús ocsipa oquitac in tlacatl icah in teopantli uan oquiluih:

—Ixconita, yotonpahtic. Acmo xontlahtlaco, amo yeh mopan uitz itlah ocachi tlailiuis temohtih.

¹⁵ Ihcuacon in tlatcatl oyah oquimiluito in judiohtiquiuhqueh nic yen Jesús naquin ocpahtih.

¹⁶ Ica non, in judiohtiquiuhqueh tlensaso occhiuilayah [uan ocniquiah icmictisqueh] in Jesús, nic otlapahtaya itich moseuilistonal.

¹⁷ Pero Jesús oquinnanquilih:

—NoTahtzin hasta axan nochipa tiquitoc, ica non neh noiuqui intiquiti.

¹⁸ Ica non in judiohtiquiuhqueh ocachi ocniquiah icmictisqueh, amo sayeh nic amo octlepanitaya in moseuilistonal, tlamo yeh noiuqui nic oquihtouaya Dios yehua iTahtzin uan ohcon yec ocmoniulihtoya Dios.

Nichicaualis niConetzin Dios

¹⁹ Jesús oquimiluih:

—Tlamilauca yec innamechonilua, niConeu Dios amo uili icchiua itlah san yeh iixcoyan, tlamo sayeh tlen quita icchiua niTahtzin. Nochi tlen icchiua niTahtzin, noiuqui icchiua niConeu Dios.

²⁰ NiTahtzin ictlasohtla niConeu uan icnextilia nochi tlen Yehuatzin icchiua. Uan ocachi uehueyi chialisten icnextilis, uan namehuantzitzin nanconmotetzauisqueh.

²¹ Ohcon quemeh niTahtzin quinyancuicayolitia miquemeh uan quinmactia yolilistli, ohcon noiuqui niConeu naquin yeh icniqui quinmactia yolilistli.

²² Sannoiuqui ohcon niTahtzin amacah quiluia tlenoh itich icnamiqui, yehyeh nochi non chicaualis ocmactih yeh niConetzin, yehua quimiluis sehse tlenoh intich icnamiqui.

²³ Ohcon oquichiu nic oquinic nochtin mactlacachiuacan niConeu Dios, ohcon quemeh ictlacachiuah niTahtzin. Naquin amo ictlacachiuah niConeu Dios, amo ictlacachiuah niTahtzin naquin yehua ocualtitlan.

²⁴ Tlamilauca yec innamechonilua, naquin iccaqui notlahtol uan icniltoca Dios naquin onechualtitlan, ya icpia yolilistli tlen ica in sintitl nochipa, uan amo icsilis tlatzacuiltlis, tlamo yeh yoquis imac in miquilistli uan yopanoc itich in yolilistli.

²⁵ Tlamilauca yec innamechonilua, ya ehcotoc in tonal, uan yoehcoc axan, ihcuac in miquemeh iccaquisqueh nitlahtol niConetzin Dios, uan naquin icsilis nitlahtol yolis.

²⁶ Pues ohcon quemeh niTahtzin itich ualeua in yolilistli, sannoiuqui ohcon ocmactih chicalualistli niConeu itich maualeua yolilistli.

²⁷ Sannoiuqui ohcon ocmactih chicalualistli para yeh quitas aquih itich moniqui in tlatzacuiltl noso aquih icnamiqui in yolilistli, nic yeh yehua niConeu in Tlacatl.

²⁸ Amo ixconmotetzauican nin, ehcos in hora ihcuac nochtin naquin cateh itich in ticochtli iccaquisqueh nitlahtol;

²⁹ uan naquin occhiuqueh tlen cuali, yancuicayolisqueh uan icsilisqueh in yolilistli tlen ica in sintitl nochipa, pero naquin occhiuqueh tlen amo cuali, yancuicayolisqueh uan icsilisqueh in tlatzacuiltlistli.

Tlen icteixmatiltia aquih Jesús

30 'Neh amo uili inchiua itlah san neh noix-coyan. Neh inquitoua aquih icnamiqui in tlatzacuiltl noso in yolilistli ohcon quemeh noTahtzin nechilua, uan tlen neh inquitos, yeh non tlen cuali, pues amo inchiua san tlen neh notlaniquilis, tlayeh inchiua nitlaniquilis noTahtzin naquin onechualtitlan.

31 Tla san ica neh notlahtol inmoteixmatiltia, notlahtol amitlah ipatiu.*

32 Pero cah ocse naquin nechteixmatiltia, uan inmatoc nic tlen yeh ictematiltia de neh, yeh milauac.

33 Namehuantzitzin onamontlatitlanqueh inauac in Juan mactlahtlanitin max yehua in Cristo Temaquixtani, uan yeh onamechonnanquilih ica tlen milauac.†

34 Tlamilauca amo moniqui acah manechteixmatilti, pero innamechonilua nochi non nic iniqui xontlaniltocacan, uan ohcon xonican tlamaquixtilten.

35 Juan ocatca quemeh se tlauil xotlatoc uan otlauaya, uan namehuantzitzin quesqui tonal onamonpaqueh itich nitlanes.

36 Pero neh inpia itlah tlen ocachi ictematiltia aquih neh, itlah tlen icpanauia tlen octematiltih Juan de neh. Uan non yen chiuahlisten tlen inchiutoc, tlen noTahtzin onechmactih manchiua, yehuanten nechteixmatiltiah, ictematiltiah nic noTahtzin onechualtitlan.

37 NoTahtzin naquin onechualtitlan noiuqui ictematiltia aquih neh, masqui amo queman

* 5:31 Dt. 17:6 uan Dt. 19:15 ictouah amo uilis sectlatzacuiltis se tocnui san ica nitlahtol san se tocnui, moniquih ome noso yeyin.

† 5:33 Jn. 1:19-34

nanconcastoqueh Yehuatzin, dion amo queman nanconitztoqueh,

³⁸ dion amo nanconmoyolotiah nitlahtoltzin, nic amo nanconniltocah naquin Yehuatzin ocualtitlan.

³⁹ Namehuantzitzin nancontlatemoliah in Teotlahtolamatl, nic nanconyoluiah itich in Teotlahtolamatl nanconahsisqueh in yolilistli tlen ica in sintitl nochipa. Uan yeh in Teotlahtolamatl yehua nechteixmatiltihtoc,

⁴⁰ uan masqui ohcon namehuantzitzin amo nanconniquih namonuitzeh nonauac para nanconpiasqueh yolilistli.

⁴¹ 'Neh amo intemoua manechuehcapantlalican in tlaticpactlacameh.

⁴² Tlamilauca innamechonixmati, uan inmati nic amo milauac nancontlasohtlah Dios.

⁴³ Neh onualah ica nitoocaatzin noTahtzin, uan yeh namehuantzitzin amo nannechonsiliah. Pero tla acah ocse uitz san ica yeh itoocaa, yeh quemah nanconsilisqueh.

⁴⁴ ¿Quenih uilis namontlaniltocasqueh, tla san nancontemouah manamechonuehcapantlalican nocsiquin, uan amo nancontemouah manamechonuehcapantlali naquin san Yehuatzin Dios?

⁴⁵ Amo ixconyoluican yen neh innamechonteiluis iixpan noTahtzin. Ya cah naquin namechonteiluis, yeh yen Moisés naquin inauac namonmoyolchicauah.

⁴⁶ Tla milauac onanconniltocanih Moisés, neh noiuqui onannechonniltocasquiah, pues yeh otlahcuiloh de neh.

⁴⁷ Pero tla amo nanconniltocah tlen Moisés oquihcuiloh, ¿quenih nanconniltocasqueh tlen neh in-

quihtoua?

6

Jesús quintlamaca macuil mil tlacameh
(Mt. 14:13-21; Mr. 6:30-44; Lc. 9:10-17)

¹ Satepan, Jesús oyah itich nocse itlaten in mar Galilea tlen noiuqui itoocaa mar Tiberias.

² Oyayah iuan in Jesús tlailiuis miqueh tocnian, nic oquitayah in iluicacnescayomeh tlen oquinchiuaya quen oquinpahtaya in cocoxqueh.

³ Ihcuacón Jesús otlehcoc itich se tipetl, uan ompa omotlalih iuan nitlasalohcauan.

⁴ Yoahsitoya in tonalmeh ihcuac pascuahiluitl, nihilui in judíos.

⁵ Ihcuac Jesús oontlachix uan oquimitac nonqueh tlailiuis miqueh tocnian tlen youalmonichicohtayah inauac, oquilih in Felipe:

—¿Canih itcouatiueh pan tlen ica itquintlamacasqueh ninqueh tocnian?

⁶ Jesús ohcon oquilih in Felipe nic san ocniquia ictlatlatas, pues Jesús yocmatoya tlenoh occhiuasquia.

⁷ Felipe ocnanquilih:

—Ica tlaxtlauil ome ciento tonaltiquitl amo ahsis ica seccouas pan uan sequinuantis sehse camatl.

⁸ Semeh nitlasalohcauan, non itoocaa Andrés, icni in Simón Pedro, oquilih:

⁹ —Nican catqui se telpocatl, yeh icpixtoc macuil pan tlachiutli ica cebada uan ome pescados. Pero ¿tlenoh quimahxilani?

¹⁰ Jesús oquihtoh:

—Ixquimoniluican nochtin mamotlahtlalicán.

Ompa campa omotlahtlalihqueh ocatca mic sacatl, uan tlen ompa omotlalihqueh ocatcah quemeh macuil mil tlacameh.

¹¹ Jesús oquian in pan uan ihcuac omotlasohcamat inauac Dios oquinxihxiluih nitlasalohcauan, uan yehuan oquinxihxiluihqueh naquin ompa otolohtoyah. Sannoiuqui ohcon oquinxihxiloh in pescados, uan nochtin ocsilihqueh quesqui yehuan ocniqueh.

¹² Ihuac nochtin in tocnian oixuiqueh, oquimiluih nitlasalohcauan:

—Ixconnichicocan tlen oc omocau, amitlah mamotlacauilo.

¹³ Nitlasalohcauan ocnichicoqueh, uan oquintemihqueh mahtlactlamome chiquiuitl ica pan tlacocotontli tlen oc omocau den macuil pan tlachiutli ica cebada tlen acmo occuahqueh.

¹⁴ Ihuac nonqueh tocnian oquitaqueh in iluicacnescayotl tlen Jesús oquichiu, oquihtohqueh:

—De milauac, yeh nin in teotlanauatani naquin in Teotlahtolamatl techmatiltia icpia tlen uitz itich nin tlalticpactli.

¹⁵ Pero Jesús oquimat nic yehuan ocniquiah icchiualtisqueh mai inueyitiquiahcau. Ica non, oquinauteu uan ocsipa oyah icuac in tipetl sayeh isel.

Jesús nihnimi iixco in mar
(Mt. 14:22-27; Mr. 6:45-52)

¹⁶ Ihuac ya tlapoyautoc, nitlasalohcauan oti-moqueh ica in mar,

¹⁷ otlehcoqueh itich se barca uan osintlapalpan-otoyah oyahtoyah itich in altipetl Capernaúm. Yotlayouaca uan Jesús ayamo oahsia innauac.

¹⁸ In atl chicauac omahcocuia nic chicauac oehecatoya.

¹⁹ Ihuac yoyayah quemeh macuil noso chicuasen kilómetro itich in atl, oquitaqueh in Jesús oualnihintaya iixco in atl uan yocualahsitaya in barca, uan yehuan omomohtihqueh.

²⁰ Pero yeh oquimiluih:

—¡Yeh nehua, amo xonmomohtican!

²¹ Ihuacon yehuan ocniqueh icsilisqueh itich in barca, uan yeh in barca sanniman oahsic itich in tlali campa yehuan oyayah.

In tocniuan ictemouah Jesús

²² Oualimostic in tocniuan tlen omocauqueh itich nocse itlaten in mar, campa occuahqueh in pan, oquilnamiqueh nic non yaluatica itich in mar ocatca san se barca, uan Jesús amo ocalac itich non barca iuan nitlasalohcauan, tla yeh nitlasalohcauan oyahqueh insel.

²³ Ihuacon ompa campa yaluatica occuahqueh in pan satepan ihcuac in toTecotzin omotlaso-hcamat, oehcoqueh siquin barcas tlen opouiah Tiberias.

²⁴ Uan quen in tocniuan oquitaqueh nic Jesús acmo ompa ocatca, dion nitlasalohcauan, otlehcoqueh itich in barcas uan oyahqueh Capernaúm, octemotoh Jesús.

Jesús yehua in pan tlen ictemaca yolilistli

²⁵ Ihuac ocahsiqueh in Jesús itich nocse itlaten in mar, octlahtlanihqueh:

—Tlamachtani, ¿quenih otonehcoc nican?

²⁶ Jesús oquimiluih:

—Tlamilauca yec mannamechonilui, amo nannechontemouah nic onanconahsicamatqueh tlenoh ictosniquih in nescayomeh tlen onquinchiu, tlamo yeh nannechontemouah nic onanconcuahqueh in pan uan onamonixuiqueh.

²⁷ Amo xonmotiquipachocan ipampa in tlacual tlen tlami, yehyeh xonmotiquipachocan ipampa in tlacual tlen ayic tlami uan ictemaca yolilistli tlen ica in sintitl nochipa. Nin tlacual namechonmactis niConeu in Tlacatl, naquin in toTahtzin Dios yonamechonnextilih nic Yehuatzin ocualtitlan.

²⁸ Ihcuacon yehuan octlahtlanihqueh:

—¿Tlenoh moniqui itchiuasqueh uan ohcon itpaquilismacasqueh Dios?

²⁹ Jesús oquinnanquilih:

—Tlen Dios namechontlahtlanilia ixconchiuacan yeh yeh nin: xontlaniltocacan inauac naquin Yehuatzin ocualtitlan.

³⁰ Yehuan oquilihqueh:

—¿Tlen iluicacnescayotl itconchiuas uan ohcon ittasqueh uan itniltocasqueh nic toualeua inauac Dios? ¿Tlenoh chiualistli itconchiuas?

³¹ In toyauehcautahuan occuahqueh in pan tlen itoocaa maná campa tlauaquilistlah,* pues ohcon ihcuiliutoc: “Oquinmactih in pan tlen ualeua de iluicac maccuacan.”†

³² Jesús oquimiluih:

—Tlamilauca yec innamechoniluia, amo yeh in Moisés naquin onamechonmactih in pan den

* **6:31** Éx. 16:4, 15 † **6:31** Sal. 78:24; Éx. 16:4-15

iluicac, tla yeh yen noTahtzin naquin namechonmactia in tlen milauac pan den iluicac.

³³ Ixconmatican, in pan de Dios, yeh naquin oualtimoc den iluicac uan quinmactia yolilistli in tlalticpactlacameh.

³⁴ Yehuan oquilihqueh:

—ToTecotzin, ixtechonmacti nochipa non pan.

³⁵ Jesús oquimiluih:

—Neh yen pan tlen ictemaca yolilistli. Naquin nonauac uitz ayic mayanas, uan naquin tlaniltoca nonauac ayic amiquis.

³⁶ Pero ohcon quen yonnamechoniluih, masqui nannechonitztoqueh amo namontlaniltocah nonauac.

³⁷ Nochtin naquin noTahtzin nechinmactia uitzeh nonauac; uan naquin uitz nonauac, amo queman acah amo insilis.

³⁸ Tlamilauca, neh onualtimoc de iluicac, uan amo onchiuaco san tlen neh notlaniquilis, tlamo yeh nitlaniquilis naquin onechualtitlan.

³⁹ Uan yeh nin itlaniquilis [noTahtzin] naquin onechualtitlan: amo manpolo dion se naquin nechinmactia, yeh manquinyancuicayoliti itich niyacatlamilis in tonalmeh.

⁴⁰ Uan yeh nin nitlaniquilis [naquin onechualtitlan]: nochi naquin ictlalia nitlachialis inauac niConeu in Dios uan tlaniltoca inauac, icpias yolilistli tlen ica in sintitl nochipa. Uan neh inyan-cuicayolitis itich niyacatlamilis in tonalmeh.

⁴¹ Ihcuacón in judíos omohsiuqueh nic Jesús oquihtoh: “Neh in pan tlen oualtimoc iluicac.”

⁴² Uan octouayah:

—¿Nicancah, xamo yen Jesús, niconeu in José? Itquixmatih nipapan uan nimaman. ¿Quenih axan ictoua: “Onualtimoc den iluicac”?

⁴³ Ihcuacon Jesús oquimiluih:

—¡Acmo xonichtacatlahtohtocan!

⁴⁴ Amacah uilis uitz nonauac, tla noTahtzin naquin onechualtitlan amo ictlalia itich niyolo mauiqui nonauac, uan neh inyancuicayolitis itich niyacatlamilis in tonalmeh.

⁴⁵ Ihquin ihcuiliutoc itich nintlahcuilol in teotlanauatanih: “Dios nochtin quinmachtis.”‡ Ica non, nochtin naquin iccaquih noTahtzin uan cahsicamatih nitlahtol, uitzeh nonauac.

⁴⁶ 'Amo intosniqui acah yoquitac noTahtzin. Sayeh naquin ualeua inauac Dios, yeh quemah yoquitac noTahtzin.

⁴⁷ Tlamilauca yec innamechonilua, naquin tlanil-toca [nonauac] icpia in yolilistli tlen ica in sintitl nochipa.

⁴⁸ Neh yen pan tlen ictemaca yolilistli.

⁴⁹ Namoyauehcautahuan occuahqueh in pan tlen itoocaa maná campa tlauaquilistlah, uan masqui occuahqueh yeh omiqueh.

⁵⁰ Namonauac catqui in pan tlen ualtimoua de iluicac, uan naquin quicuas nin pan amo miquis.

⁵¹ Yen neh in pan tlen yoltoc, tlen oualtimoc iluicac. Naquin quicuas nin pan, yoltos ica in sintitl nochipa. Uan in pan tlen neh intemactis, yeh nonacayo, uan intemactis para ica macpiacan yolilistli in talticpactlacameh.

⁵² Ihcuacon in judíos opeuqueh san yehuan motlahtolixnamiquih, uan oquihtouayah:

‡ 6:45 Is. 54:13; Jer. 31:33-34

—¿Quenih uilis necah techmactis matcuacan ninacayo?

⁵³ Jesús oquimiluih:

—Tlamilauca yec innamechoniluaia, tla amo nanconcuah ninacayo niConeu in Tlacatl uan amo nancononih nieso, amo nanconpiasqueh in tlen milauac yolilistli.

⁵⁴ Naquin quicua nonacayo uan coní noeso, ica icpia yolilistli tlen ica in sintitl nochipa, uan neh inyancaicayolitis itich niyacatlamilis in tonalmeh.

⁵⁵ Pues nonacayo yehua tlen milauac tlacual, uan noeso yehua tlen milauac teamicpahtia.

⁵⁶ Naquin quicua nonacayo uan coní noeso, sa se mochiua nouan uan neh iuan.

⁵⁷ NoTahtzin, naquin itich ualeua in yolilistli, onechualtitlan. Uan neh inpia yolilistli ica no-Tahtzin. Ohcon noiuqui naquin quicua nonacayo, icpias yolilistli ica neh.

⁵⁸ Notlalnacayo yeh yen pan tlen oualtimoc iluicac. Nin pan amo quemeh in maná tlen occuahqueh namotahuan uan omiqueh. Naquin quicuas nin pan yoltos ica in sintitl nochipa.

⁵⁹ Nochi nin oquihtoh Jesús ihcuac otlamachtih-toya Capernaúm itich in teotlanauatilcali.

In tlahtol tlen ictemaca yolilistli tlen ica in sintitl nochipa

⁶⁰ Ihcuac occaqueh tlen oquihtoh Jesús, miqueh itlasalohcauan oquihtohqueh:

—Simi oueh nin tlahtol, ¿aquiyeu uilis icsilis?

⁶¹ Jesús ocmatia nic nitlasalohcauan ocmoichtacanonotzttoyah tlen yeh oquihtoh, uan oquimiluih:

—¿Onnamechontlauecalaquih ica tlen onnamechoniluih?

⁶² ¿Axan quemach tla nanconitasqueh niConeu in Tlacaatl tlehcos campa achtoh ocatca?

⁶³ In espíritu yehua ictemaca yolilistli, in totlalticpacnacayo inohmah amo icpia yolilis. In tlahtolten tlen yonnamechonnonotz, yehua poui espíritu uan yehua teyolitia.

⁶⁴ Masqui ohcon, siquin namehuantzitzin amo namontlaniltocah.

Jesús ohcon oquihtoh, nic ocmatia desde achtoh aquihqueh amo otlaniltocayah uan ocmatia aquih octemactisquia.

⁶⁵ Uan oquimiluih:

—Ica non yonnamechoniluih amacah uilis uitz nonauac, tla noTahtzin amo ictlalilia itich niyolo mauiqui nonauac.

⁶⁶ Miqueh itlasalohcauan itich non tonal opeuqueh iccauah uan acmo iuan oyayah.

⁶⁷ Ihcuacon Jesús oquintlahtlanih in mahtlactlamomeh itlasalohcauan:

—¿Max namehuantzitzin noiuqui nanconniquih nannechoncauasqueh?

⁶⁸ Simón Pedro ocnanquilih:

—NoTecotzin, ¿aquih ocse inauac uilis tiasqueh? Sayeh Tehuatzin itconpia tlahtolten tlen ictemactiah yolilistli tlen ica in sintitl nochipa.

⁶⁹ Uan tehuan yotniltocaqueh uan yotcahsicamatqueh nic Tehuatzin yen Cristo Temaquixtani, niTlapihpincatzin Dios. §

§ 6:69 Siquin tlahcuilolten ictouah “Tehuatzin in Cristo Temaquixtani, iConetzin Dios naquin meuiltihticah.”

⁷⁰ Jesús oquimiluih:

—¿Xamo neh onnamechonpihpin namonmaht-lactlamome? Uan yeh semeh namehuantzitzin se itlaqueual in amocuali.

⁷¹ Jesús otlahtohtoya den Judas Iscariote, niconeu in Simón. Masqui opouia iuan in mahtlactlamome itlasalohcauan, yehua naquin satepan octemactih in Jesús.

7

Nicniuan Jesús amo icniltocah

¹ Satepan de nochi non, Jesús oninintinimia itich in tlalmeh Galilea, pues amo ocniquia yas Judea, nic in judiohtiquiahqueh ocniquiah icmictisqueh.

² Ihcuacón yoehcotoya nimiluiu in judíos non itoocaa iluitl den xiucalmeh,

³ uan nicniuan in Jesús oquiluihqueh:

—Amo xonmocaua nican, yeh xoyau Judea, ohcon motlasalohcauantzitzin tlen chanchiuh ompa noiuqui ictasqueh in chiualisten tlen itquimonchiua,

⁴ pues naquin ictemoua moteixmatiltis amo icchiua itlah san ichtacayan. Tla itquimonchiua nescayomeh, yeh ocachi cuali xonmoteixmatilti imixpan nochtin in tlalticpactlacameh.

⁵ Nicniuan Jesús ohcon oquiluayah nic dion yehuan amo ocniltocayah.

⁶ Jesús oquimiluih:

—Nohora ayamo ehco. Tlamilauca, namonauac tlen saso hora cuali.

7 Namehuan amo uilis namechcocolisqueh in tlalticpactlacameh, pero neh amo nechtasniquih nic neh inquinmatiltia amo cuali ninchiualis.

8 Namehuan ixtlehcocan ixyacan itich in iluitl. Neh amo nias, pues ayamo ehco nohora.

9 Jesús ohcon oquinnanquilih uan ompa omo-cau Galilea.

Jesús yaui itich in iluitl den xiucalmeh

10 Pero satepan, ihcuac nicnluan in Jesús yoy-ahcah iluitl, yeh noiuqui otlehcoc oyah san ichtacatzin, amacah oquiliuh.

11 Itich in iluitl, in judiohtiquiuhqueh octemouayah in Jesús uan octouayah:

—¿Canih isqui non tlacatl?

12 Mic tlahtol omocaquia de yeh inauac non-queh tlailiuis miqqueh tocniuan. Siquin oquih-touayah: “Yeh simi cuali conetl.” Ocsiquin oquih-touayah: “Amo, pues non tlacatl san quincah-cayautinimi in tocniuan.”

13 Nochtin otlahtouaya de yeh san ichtacatzin, nic oquimixmouilaya in judiohtiquiuhqueh.

14 Tlahco semana, ihcuac ya tlahco iluitl, Jesús oyah ica in teopantli uan opeu tlamachtia.

15 In judiohtiquiuhqueh ocmotetzauayah uan oquih-touayah:

—¿Quenih hasta ohcon quixmati in Teotlahtolamatl, uan yeh amacah ocmachtih?

16 Jesús oquimiluih:

—Notlamachtillis amo notich ualeua, tla yeh ualeua itich naquin onechualtitlan.

¹⁷ Naquin ictemoua icchluas nitlaniquilitzin Dios, yec quitas tla notlamachtilis ualeua itich Dios noso san notich ualeutoc.

¹⁸ Naquin tlahtoua san tlen yeh itich ualeua, ictemoua macuehcapantlalican. Pero naquin ictemoua macuehcapantlalican naquin ocualtitlan, yeh se tocniu tlen tlahtoua ica in tlen milauac uan amo cah tlacahcayualis itich.

¹⁹ ¿Moisés xamo onamechonmactih in tlanauatil? Uan yeh masqui ohcon, dion semeh namehuantzitzin amo nanconchiuah tlen ictoua in tlanauatil. ¿Pues tlamó, tleca nanconniquih nannechonmictisqueh?

²⁰ In tocniuán onauatqueh:

—Itconpia amocuali ehecatl. ¿Aquiñ icniqui mitzonmictis?

²¹ Jesús oquinnanquilih:

—Nanconmotetzauihtoqueh tleca onicchiu iluicacnescayotl itich moseuilistonal, uan yeh san se cuali tiquitl tlen onicchiu.

²² Pero ixcontacan, Moisés onamechonmactih in tlanauatil xonmojudiohnescayotican. Tlen milauac non tlanauatil amo ualeua san itich Moisés, yeh ualeua itich namoyauehcautahuan tlen ocachi achtoh uan amo Moisés.

²³ Axan, tla namehuantzitzin nanconjudiohnescayotiah se piltzintli masqui mai moseuilistonal, para ohcon nancontlacamatisqueh nitlanauatil Moisés, tla ohcon, ¿tleca namoncualanìh nouan nic neh mahsic onpahtih se tlatatl itich moseuilistonal?

²⁴ Amo xonmoyacananan namontlahtosqueh san ica tlen nanconitah, yehyeh achtoh namontlahtosqueh ixcontlatlatacan ica tlen yec.

Jesús quimilua canih ualeua

²⁵ Siquin tlen ochanchiuayah Jerusalén oquih-touayah:

—¿Xamo yeh nin tlatatl non ictemohtinimih ic-niquih icmictisqueh?

²⁶ Uan yeh ixconitacan, tlahtohtoc teixpan, uan amacah itlah quilua. ¿Max in tiquiahqueh yoc-niltocaqueh yehua in Cristo Temaquixtani?

²⁷ Pero tehuan cuali itmatoqueh canih ualeua nin tlatatl. Pero ihcuac uitz in Cristo Temaquixtani, amacah icmatis canih ualeua.

²⁸ Jesús ompa otlamachtihtoya icah in teopantli, uan ihcuac oquincac, otlahtoh chicauac. Oquih-toh:

—¿Tla ohcon namehuantzitzin nannechonix-matih, uan nanconmatih canih inualeua? Pero neh amo nican onualah san ica neh notlaniquilis, tla yeh onechualtitlan naquin milaucatzintli, naquin namehuantzitzin amo nanconixmatih.

²⁹ Neh quemah inquixmati, nic inauac Yehuatzin inualeua, uan Yehuatzin onechualtitlan.

³⁰ Ihcuac oniquiah ictzitzisqueh in Jesús, pero amacah octzitzquih, nic ayamo oehcoya ni-hora.

³¹ Masqui ohcon miqueh tocniuan ocniltocaqueh uan oquihtouayah:

—Ihcuac uitz in Cristo Temaquixtani, ¿quenat uilis quinchiuas ocachi miqueh nescayomeh uan amo nin tlatatl?

In fariseos quintitlanih in teananih mactzitzquitin Jesús

³² In fariseos ocmatqueh tlen ocmoich-tacanonotzayah in tocniuan de Jesús. Ica

non in teopixcatlayacanqueh uan fariseos oquintitlanqueh siquin teananih mactzitzquitin.

³³ Ihcuacón Jesús oquihtohtoya:

—Oc namouantzín nisqui tipitzín, uan satepan nias inauac naquin onechualtitlan.

³⁴ Namehuantzitzín nannechontemosqueh, uan amo nannechonahsisqueh, pues campa neh nisqui, namehuantzitzín amo uilis namonyasqueh.

³⁵ Ihcuacón in judiohtiquiuahqueh ocmosepaniluayah:

—¿Canih yasqui nin tlacatl uan amo uilis itcahsisqueh? ¿Xanqui icyoluihtoc yasqui inauac in judíos tlen chanchiutoqueh itich tlalmeh griegos, uan ompa quinmachtis in griegos?

³⁶ ¿Tlenoh ictosniqui in tlahtol tlen oquihtoh: “Namehuantzitzín nannechontemosqueh, uan amo nannechonahsisqueh”, uan “campa neh nisqui, namehuantzitzín amo namonuilsisqueh namonyasqueh”?

Jesús yehua in amelatl tlen ictemaca yolilistli

³⁷ Itich in tonal ihcuac ya tlami in iluitl, itich in ueyi iluitonal, Jesús omoquitzteu uan chicaoac oquihtoh:

—Tla acah amiqui, mauiqui nonauac uan maatli.

³⁸ Naquin tlaniltoca nonauac, quemeh ictoua in Teotlahtolamatl, itich yeh mextos atl tlen ictemaca yolilistli.

³⁹ Ohcon otlahtoh Jesús nic otlahtohtoya den Espíritu tlen icsilisqueh naquin tlaniltocah inauac.

Ihcuacon in Espíritu Santo ayamo oehcoya, pues Jesús ayamo ocsilaya in uehcapantlalilis.

In tocniuan motlahcoxilouah

⁴⁰ Ihcuac in tocniuan occaqueh tlen oquihtoh in Jesús, siquin oquihtohqueh:

—Tlamilauca, nin tlatatl yehua in teotlanauatani tlen itchixtoqueh.

⁴¹ Ocsiquin oquihtouayah:

—Yehua nin in Cristo Temaquixtani.

Pero ocsiquin oquihtouayah:

—¿Quenat ualeuas Galilea in Cristo Temaquixtani?

⁴² ¿Xamo in Teotlahtolamatl quihtoua nic in Cristo Temaquixtani isqui ualeuani de David, uan icpia tlen ualeuas itich in altipetl Belén,* nialtipeu in David?

⁴³ Ica non in tocniuan omoxixilohqueh ipampa in Jesús, nic siquin otlaniltocayah inauac uan siquin amo.

⁴⁴ Siquin yehuan oniquiah ictzitzquisqueh, pero amacah octzitzquih.

In tiquiuaqueh amo icniltocah in Jesús

⁴⁵ In teananih omocuipqueh inauac in teopixcatlayacanqueh uan fariseos. Yehuan oquintlahtlanihqueh in teananih:

—¿Tleca amo onanconualicaqueh?

⁴⁶ In teananih otlananquilihqueh:

—¡Amo queman acah itcactoqueh tlahtoua quemeh nin tlatatl!

⁴⁷ Ihcuacon in fariseos oquimiluihqueh:

* 7:42 Mi. 5:2

—¿Namehuantzitzin noiuqui yonamechoncah-cayau?

⁴⁸ ¿Max nanconitah semeh in tiquiuahqueh noso in fariseos icniltocah in Jesús?

⁴⁹ Necateh naquin icniltocah, yehuan amo quix-matih nitlanauatil Moisés, yehuan impan catqui in tlatzacuiltlis.

⁵⁰ In Nicodemo, non poui inuan, naquin oyahca youac oquitato in Jesús, oquimiluih:

⁵¹ —¿Max techcaulia in totlanauatil mattlahtla-coltican se tlatatl tla achtoh amo itcaquih uan itmatih tlen oquichiu?

⁵² Ihcuacon, yehuan octlahtlanihqueh:

—¿Quenat touatzin noiuqui tonpoui Galilea? Cualixcontlatemoli in Teotlahtolamatl, uan itconahxilis nic itich Galilea amo queman ualeuas dion se teotlanauatani.

⁵³ Ihcuacon nochtin sa oyayahqueh inchahchan.

8

Se siuatl cahsih iuan ocse tlatatl

¹ Pero Jesús oyah itich in tipetl tlen itoocaa Olivos.

² Uan oualimostic, san oc cualcan, ocsipa oyah ica in teopantli, uan nochtin in tocniuan oualayah inauac. Jesús omotlalih uan opeu quinmachtia.

³ Ihcuacon in teotlamachtanilh uan fariseos ocual-icaqueh se siuatl tlen ocahsihqueh ocatca iuan se tlatatl tlen amo itlauical. Uan occauatoh intlah-coyan in tocniuan,

⁴ uan oquilihqueh in Jesús:

—Tlamachtani, nin siuatl otcahsiqueh ocatca iuan se tlatcatl tlen amo itlauical.

⁵ Itich in tlanauatil, Moisés techtiquitia in siuameh quemeh yeh matquintimictican. ¿Quenih itconita touatzin?

⁶ Yehuan ohcon oquiluihqueh nic ocniquiah san ictlatlatasqueh, uan ohcon icpiasqueh tlen ica icteiluisqueh in Jesús. Pero Jesús omocuipachoh uan opeu tlahcuiloua ica nimahpil itich in tlali.

⁷ Uan quen yehuan ocachi uan ocachi octlahtlanayah, Jesús omomilau uan oquimiluih:

—Naquin amo icpia tlahtlacol, yehua achtoh macana se titl uan mactitlanili.

⁸ Uan ocsipa omocuipachoh uan opeu ocsipa tlahcuiloua itich in tlali.

⁹ Pero yehuan ihcuac occaqueh non, sehse oquistahqueh, [nic cuali ocmatoyah yehuan noiuqui tlahtlacouanih,] otlayacantahqueh in tlen ocachi ya tetahtzitzin. Uan occaqueh isel in Jesús iuan siuatzintli naquin oc ompa omocau.

¹⁰ Ihcuac Jesús omomilau [amaquin oquitac tlamo sayeh in siuatzintli] uan octlahtlanih:

—¿Siuatzintli, canih cateh naquin omitzonteilayah? ¿Amaquin oc oquihtoh uilica tonmiquis?

¹¹ Uan in siuatl ocnanquilih:

—Nocnitzin, acmacah oquihtoh non.

Jesús oquiluih:

—Dion neh amo inmitzonilua non. Xoyau uan acmo ocsipa xontlahtlaco.

Jesús yehua tlanestli itich in talticpactli

¹² Jesús ocsipa opeu quinnonotza in tocnian, oquimiluih:

—Nehua in tlanestli itich in talticpactli. Naquin tlasaloua nonauac amo queman ninimis itich in tlayouilotl, yehyeh icpías in tlanestli tlen ictemaca yolilistli.

¹³ Ihcuacon in fariseos oquilihqueh:

—San moseltzin itcontematiltihtoc non. Ica non tlen itcontematiltihtoc amotlen icpia ipatiu.

¹⁴ Jesús oquinnanquilih:

—Masqui san neh noixcoyan inmoteixmatiltia, tlen neh intoua quemah icpia ipatiu, pues inmatoc canih inualeua uan canih nioh. Pero namehuantzitzin amo nanconmatih canih inualeua dion canih nioh.

¹⁵ Namehuantzitzin namontetlahlacoltlatlatah ohcon quemeh in talticpactlacameh, pero neh amaquin intlahlacoltlatlata.

¹⁶ Pero tla neh intoua tlenoh itich moniqui acah, notlahtol yeh de milauac uan icpia ipatiu, pues notlahtol amo san notich ualeua, tlamo yeh ualeua notich uan itich noTahtzin naquin onechualtitlan.

¹⁷ Itich namotlanauatil ihcuiliutoc tlen omen icteixpantiah, yehua tlen icpia ipatiu.

¹⁸ Ixconmatican neh inmoteixmatiltia aquih neh, uan noiuqui noTahtzin naquin onechualtitlan, yeh nechteixmatiltia.

¹⁹ Yehuan octlahlanihqueh:

—¿Canih catqui motahtzin?

Jesús oquinnanquilih:

—Namehuantzitzin amo nannechonixmatih, dion noTahtzin amo nanconixmatih, pues tla oxnechonixmatinih, noiuqui noTahtzin onanconixmatisquiah.

²⁰ Ninqueh tlahtolten Jesús oquimiluih ihcuac otlamachtih toysa icah in teopantli, campa octlalayah in tomin tlen ocnichicouayah itich in teopantli. Uan amacah octzitzquih, pues ayamo oahsia nihora.

Jesús quimilua yeh amo poui itich nin tlalticpactli

²¹ Jesús ocsipa oquimiluih:

—Neh nias uan nannechontemosqueh, pero namonmiquisqueh itich namotlahtlacol. Campa neh nias, namehuantzitzin amo uilis namonyasqueh.

²² In judiohtiquiuahqueh octouayah:

—¿Max isqui icyoluihtoc sa yeh momictis, ica non ictoua: “Campa neh nias, namehuantzitzin amo uilis namonyasqueh”?

²³ Jesús oquimiluih:

—Namehuantzitzin namonpouih tlaniuc, neh inpoui tlacpac. Namehuantzitzin namonpouih nican tlalticpac, pero neh amo inpoui nican tlalticpac.

²⁴ Ica non yonnamechoniluih namonmiquisqueh itich namotlahtlacol. Pues tla amo nanconniltocah nic Yeh Nehua, namonmiquisqueh itich namotlahtlacol.

²⁵ Uan octlahtlanihqueh:

—¿Aquih touatzin?

Jesús oquinnanquilih:

—Neh yaquin onnamechontlamiiluih.

²⁶ Mic tlesa innamechonpialihtoc innamechonixiluis, uan mic amo cuali yonnamechonahxiluh. Pero san tlen yonicac de Yehuatzin, sayeh non

inquimilulia in tlalticpactlacameh, pues Yehuatzin milaucatzintli.

²⁷ Pero yehuan amo ocahsicamatqueh nic Jesús oquinnonotzaya de niTahtzin.

²⁸ Ica non Jesús oquimiluih:

—Ihcuac nanconahcocuisqueh niConeu in Tlactl, ihcuacon nanconahsicamatisqueh nic Yeh Nehua, uan nanconmatisqueh amitlah inchiua san neh noixcoyan, tla yeh intlahtoua ohcon quen noTahtzin onechmachtih.

²⁹ NoTahtzin naquin onechualtitlan metztichah nouan. Yehuatzin amo nechcaua nosel, pues neh nochipa inchiua tlen comopactilia.

³⁰ Ihcuac ohcon otlahtoh Jesús, miqueh otlaniltocaqueh inauac.

In tlen milauac techtohtoma temac

³¹ Ihcuacon Jesús oquimiluih in judíos tlen otlaniltocaqueh inauac:

—Tla namehuantzitzin namonmocauah itich notlahotl, milauac namonisqueh notlasalohcauan,

³² uan nanconixmatisqueh in tlen milauac, uan in tlen milauac namechonquixtis temac.

³³ Yehuan ocnanquilihqueh:

—Tehuan itualeuah inauac Abraham, uan ayic itcateh temac queh esclavos. ¿Quenih itconihtoua ittechonquixtis temac?

³⁴ Jesús oquimiluih:

—Neh tlamilauca yec innamechonilulia, nochinaquin tlahtlacolchiua, yeh catqui temac itich in tlahtlacol.

³⁵ Se naquin catqui temac queh esclavo amo nochipa ompa pouis ichan niteco, pero niconeu in teteco nochipa ompa pouis.

³⁶ Ohcon, tla niConeu Dios namechonquixtia imac in tlahtlacol, namehuantzitzin tlamilauca yec namonisqueh tlamaquixtilten.

³⁷ Neh cuali inmatoc nic namehuantzitzin namonualeuah inauac Abraham, uan yeh nanconniquih nannechonmictisqueh, nic amo nanconuilitah notlahtol.

³⁸ Neh intlahtoua tlen yonquitac inauac noTahtzin, sannoiuqui ohcon namehuantzitzin nanconchiuah tlen nanconcaquiliah namotatah.

³⁹ Yehuan oquiluihqueh:

—¡In totatah yen Abraham!

Pero Jesús oquinnanquilih:

—Tla onamoninih iconeuan in Abraham, namochiualis oisquia quemeh yeh.

⁴⁰ Pero masqui ohcon nanconniquih nannechonmictisqueh, neh naquin onnamechoniluih tlen milauac, tlen onechmactih Dios. ¡Abraham amo ihquin occhiuani!

⁴¹ Namehuantzitzin namochiualis quemeh nichiuualis namotatah.

Yehuan oquiluihqueh:

—¡Tehuan amo san ittetlacpapiluan; tehuan itpiah se totatah, uan yeh yen Dios!

⁴² Jesús oquinnanquilih:

—Tlaqueh Dios oini namoTahtzin, tlamilauca onannechontlasohtlasquiah, pues neh inualeua inauac Dios uan nican nichah. Uan amo onualah san ica neh notlaniquilis, tla yeh Yehuatzin onechualtitlan.

43 ¿Tleca amo nanconahsicamatih notlahtol? Tlamilauca yeh nic amo nanconniquih nanconsilisqueh.

44 Namehuan namotatah yen amocuali, uan namechonpactia nanconchiasqueh nitlaniquilis. In amocuali, desde nipeualo yeh temictani. Uan ayic ictoua tlen milauac, nic in tlen milauac amo catqui itich. Ihuac istlacati icnextia aquih yeh, pues yeh istlacatini uan itatah nochi istlacatilis.

45 Ica non neh amo nannechonniltocah, nic intoua tlen milauac.

46 ¿Aquih semeh namehuantzitzin uilis nechahxilis tlahtlacol? Tla ohcon, tla inquitoua tlen milauac, ¿tleca amo nannechonniltocah?

47 Naquin iaxca Dios, iccaqui nitlahtol Dios. Ica non, namehuantzitzin amo nanconcaquih nic amo namoniaxcauan Dios.

In Cristo Temaquixtani ocachi achtoh uan amo in Abraham

48 Ihuacon in judíos oquilihqueh:

—Tehuan amo otmopolohqueh ihcuac ottohqueh touatzin tonsamaritano uan itconpia amocuali ehecatl.

49 Jesús oquinnanquilih:

—Neh amo inpia amocuali ehecatl, tla yeh inuehcapantlalia noTahtzin. Uan yeh namehuantzitzin amo nannechontlepanitah.

50 Uan neh amo intemoua nouehcapantlalilis. Catqui naquin ictemoua nouehcapantlalilis, uan Yehuatzin imac catqui teuehcapantlalis noso tetlatzacuiltis.

⁵¹ Tlamilauca yec innamechonilua, naquin ictlacamati notlahtol ayic miquis.

⁵² In judíos oquilihqueh:

—Axan quemah yec itmatih, touatzin itconpia amocuali ehecatl. Abraham uan nochtin in teotlanauatanih omiqueh, uan yeh touatzin itconih-toua: “Naquin ictlacamatis notlahtol ayic miquis.”

⁵³ ¿Quenat touatzin ocachi tontlayacantoc uan amo in totatah Abraham? Yeh omic, uan in teotlanauatanih noiiqui omiqueh. ¿Hasta aquih tonmomati touatzin?

⁵⁴ Jesús oquinnanquilih:

—Tlaqueh sayeh neh in mouehcapantlalis, nouehcapantlalis amo icpia ipatiu. Pero naquin nechuehcapantlalia yeh yen noTahtzin, naquin namehuantzitzin nanconih-touah namoDios.

⁵⁵ Tlamilauca, namehuantzitzin amo nanconixmatih. Neh quemah inquixmati. Uan tla on-tosquia amo inquixmati, nistlacatini quemeh namehuantzitzin. Pero neh inquixmati, uan int-lacamati nitlahtoltzin.

⁵⁶ Abraham, namotatah, simi opaquia nic oquitasquia in tonal ihcuac onualasquia itich nin tlalticpactli. Oquitac uan opac.

⁵⁷ In judíos oquilihqueh:

—Ayamo itconpia ome poual uan mahtlactli (50) xiuitl, ¿uan yeh yotconitac in Abraham?

⁵⁸ Jesús oquinnanquilih:

—Tlamilauca yec innamechonilua, achtoh ihcuac ayamo otlalticpacnesia Abraham, Yeh Nehua yoncatca.

⁵⁹ Ihcuacon yehuan ocanqueh titl ocniqueh ic-timictisqueh in Jesús. Pero yeh oquinmotlatilih

uan oquis itich in teopantli [oquinpanauh ic tlahcoyan uan oyah].

9

Jesús icpahtia se tlatatl tlen otlacat popoyotl

¹ Ihuac Jesús opanotoya, oquitac se tlatatl popoyotl tlen ohcon otlacat.

² Nitlasalohcauan octlahtlanihqueh:

—Tlamachtani, ¿aquih otlahtlacoh, yeh noso yeh nitahuan, tlen oquichiu matlacati ohcon popoyotl?

³ Jesús oquinnanquilih:

—Amo yeh nic yeh otlahtlacoh, dion nitahuan. Yeh ohcon otlacat nic itich motas tlen Dios mouilitia icchiua.

⁴ Axan quen oc tlanestoc uilica moniqui itchiuasqueh* in tiquitl tlen iyohca naquín onechualtlan, pues ehcotoc in youal ihcuac acmacah uilis tiquitis.

⁵ Axan quen oc nican nicah itich in tlalticpactli, nehua in tlanestli itich in tlalticpactli.

⁶ Ihuac ohcon oquihtoh, ochihchac itich in tlali uan ica oquichiu siqui soquitl, uan non soquitl oquimohxilih niixtololouan in popoyotl,

⁷ uan oquilih:

—Xoyau xonmihxamih campa in amanal Siloé. (Siloé ictosniqui Tlatitlanqui.)

In popoyotl oyah uan omihxamih, uan ihcuac oualmocuip yotlachiaya.

⁸ Non ic ompa ochanchiuayah uan naquín achtoh yoquitacah nic popoyotl, ocmotlahtlanayah:

* **9:4** Siquin tlahcuilolten ictouah “inchiuas”.

—¿Xamo yeh nin tlacatl naquin otolohtoya uan ocmihtlanaya tomin?

⁹ Siquin oquihtouayah:

—Yeh yehua.

Ocsiquin oquihtouayah:

—Amo yehua. San tlahtlamati queh yeh.

Pero yeh oquimiluaya:

—Quemah, yeh nehua.

¹⁰ Ica non octlahtlanihqueh:

—¿Quenih axan ya uili tontlachia?

¹¹ Uan yeh oquinnanquilih:

—In tlacatl tlen itoocaa Jesús oquichiu siqui soquitl uan oquimohxilih noixtololouan, uan onechtitlan manmihxamih campa in amanal Siloé. Ihuac oniah uan onmihxamih, sanniman ouilic ontlachix.

¹² Uan octlahtlanihqueh:

—¿Canih catqui non tlacatl?

Yeh oquinnanquilih:

—Amo inmati.

In fariseos ictlatlahtlaniah quenih opahtic in tlacatl popoyotl

¹³ In tocnian ocuicaqueh inauac in fariseos naquin ocatca popoyotl,

¹⁴ ocuicaqueh nic ihcuac in Jesús oquichiu in soquitl uan ocpahtih in popoyotl, ihcuac on ocatca moseuillistonal.

¹⁵ Ihcuac on in fariseos sannoiuqui octlahtlanihqueh quenih ya uili tlachia. Yeh oquinnanquilih:

—Onechtlalilih soquitl itich noixtololouan, onmihxamih uan axan ya intlachia.

¹⁶ Ihcuac on siquin fariseos oquihtouayah:

—Naquin ohcon oquichiu amo ualeua inauac Dios, pues amo ictlepanita in moseuilistonal.

Pero ocsiquin fariseos oquihtouayah:

—¿Quenat se tlahtlacouani uilis quinchiuas ohcon cuahcual nescayomeh?

Uan ohcon omosepantlahtolixnamiquiah.

¹⁷ Ihcuacon octlahtlanihqueh naquin amo otlachia-aya:

—¿Touatzin tlenoh itconyoluia ica naquin omitzonpahtih?

Yeh oquinnanquilih:

—Neh intoua yeh se teotlanauatani.

¹⁸ Pero in judiohtiquiuahqueh amo ocniltocaqueh tla achtoh ocatca popoyotl uan axan ya tlachia. Ica non hasta oquinnotzqueh nitahuan naquin axan yotlachiaya,

¹⁹ uan oquintlahtlanihqueh:

—¿Yeh nin namoconetzin tlen nancontouah ones popoyotl? ¿Uan axan quenih ya tlachia?

²⁰ In tetahmeh otlananquilihqueh:

—Yec itmatih nin yehua tocone uan nic ones popoyotl.

²¹ Pero amo itmatih quenih axan ya tlachia. Uan amo itmatih aquih ocpahtih. Ixcontlahtlanican yeh, pues yeh acmo se conetl uan iixcoyan uilis namechonnanquilis.

²² In tetahmeh ohcon otlananquilihqueh, nic oquinmouilayah in judiohtiquiuahqueh. Pues yomotlahtolmacacah in judiohtiquiuahqueh icquihquixtisqueh acmo mapoui itich in teotlanauatilcali nochí naquin ictoua Jesús yehua in Cristo Temaquixtani.

²³ Ica non oquihthoqneh in tetahmeh: “Acmo conetl, ixcontlahtlanican yeh.”

²⁴ In tlayacanqueh ocsipa ocnotzqueh naquin ocatca popoyotl ocniqneh iclahtoltisqueh, oquilhqhueh:

—Ixpan Dios ixtechonilui tlen milauac, tehuan yec itmatoqueh nic non tlacatl tlahtlacouani.

²⁵ Yeh oquinnanquilih:

—Tla tlahtlacouani neh amo inmati, tlen quemah inmati, neh achtoh oncatca inpopoyotl uan axan ya intlachia.

²⁶ Uan ocsipa octlahtlanihqueh:

—¿Tlenoh omitzonchiuilih? ¿Quenih omitzonpahtih?

²⁷ Yeh oquimiluih:

—Neh yonnamechoniluih, uan yeh amo nannechonniltoch. ¿Tleca ocsipa nanconniquih mannamechonilui? ¿Max noiuqui namehuantzitzin nanconniquih namonmochiuasqueh itlasalohcauan?

²⁸ Ihcuacon yehuan ica nintlauel opeu tlensaso quihiluih, uan oquilhqhueh:

—Teh xa titlasalohcau, tehuan amo, tehuan titlasalohcauan yen Moisés.

²⁹ Tehuan itmatoqueh nic Dios ocnohnotz in Moisés. Pero necah tlacatl, dion amo itmatih canih ualeua.

³⁰ In tlacatl oquinnanquilih:

—¡Nin quemah tetzauitl!, ¡queutoc amo nanconmatih canih ualeua uan yeh ouilic onechpahtih!

³¹ Yec itmatih Dios amo quintencaqui tlen tlahtlacouanih. Pero tla acah tlamouilia inauactzinco

Dios, uan icchiua nitlaniquilitzin, Yehuatzin ictencaqui.

³² Uan desde ipeuyan in tlalticpactli hasta axan ayic omocactoya tla acah ictlachialtia se naquin ones popoyotl.

³³ Tlaqueh yeh amo oualeuani inauac Dios, amotlen ouilisquia icchuias.

³⁴ Yehuan oquilihqueh:

—Otontlacat mahsic yec tontlahtlacoleh, ¿uan yeh axan itconniqui ittechonmachtis?

Uan ocquihquixtihqueh acmo ocniqueh mapoui itich in teotlanauatilcali.

Naquin milauac popoyomeh

³⁵ Jesús oquimat nic ocquihquixtihqueh acmo mapoui itich in teotlanauatilcali in tlacatl naquin ocatca popoyotl. Uan ihcuac ocahsic, octlahtlanih:

—¿Touatzin tontlaniltoca inauac niConeu in Tlacatl?

³⁶ Yeh ocnanquilih:

—Nocnitzin, ixnechonilui aquih, uan ohcon intlaniltocas inauac.

³⁷ Jesús ocnanquilih:

—Touatzin yotconitac, uan naquin monohnotz-toc mouantzin yeh yehua.

³⁸ Ihcuacon in tlacatl oquihtoh:

—Intlaniltoca monauactzinco, noTecotzin.

Uan omotlancuaquitz inauac uan octlacachiu.

³⁹ Jesús oquihtoh:

—Neh onualah itich in tlalticpactli onquinmactico tlen icnamiqui sehse: naquin amo tlachiah matlachiacan, uan naquin mosiniah mach tlachiah amo matlachiacan.

⁴⁰ Siquin fariseos tlen ic ompa ocatcah iuan, ihcuac ohcon occaqueh, oquilihqueh:

—¿Xanqui itcontosniqui tehuan noiuqui itpopoy-omeh?

⁴¹ Jesús oquinnanquilih:

—Tla namehuantzitzin oxoninih namonpopoy-omeh amo namotich oini tlahtlacol, pero nic namonmosiniah namontlachiah, namotlahtlacol namotich cah.

10

Tlanihniuiltl ica in tlahpixqui uan nichcauan

¹ Jesús oquimiluih:

—Tlamilauca yec innamechonilua, naquin amo calaqui itich nincalten in ichcameh, yehyeh pantzicuini calaqui ic ocsican, yeh se ichtic, naquin cana tlen amo iaxca.

² Pero naquin calaqui itich in caltentli, yeh nintepixcau in ichcameh.

³ In caltenpixqui ictlatlapouilia in tlahpixqui, uan ichcameh ictencaquih. Uan yeh quinnotza sehse nichcauan ica nintoocaa uan quinquixtia.

⁴ Uan ihcuac yoquinquixtih nochi nichcauan quinyacana, uan yehuan yaueh icuitlapan nic ictencaquih.

⁵ Pero acah ocse amo icuitlapan yasqueh. Yehyeh iccholouilisqueh, nic tlamilauca amo ictencaquih naquin amo quixmatih.

⁶ Masqui Jesús oquimiluih nin tlanihniuiltl, yehuan amo ocahsicamatqueh tlen ocniquia quimiluis.

Jesús yehua in cuali tlahpixqui

⁷ Jesús ocsipa oquimiluih:

—Tlamilauca yec innamechonilua, nehua in caltentli canic calaquih in ichcameh.

⁸ Nochtin aquihqueh oualahqueh achtoh uan amo neh, yehuan ichtiqueh naquin canah tlen amo imaxca, uan in ichcameh amo oquintencaqueh.

⁹ Nehua in caltentli; naquin ic notich calaqui, isqui tlamaquixtil. Calaquis uan quisas uan cahsis tlen quicuas.

¹⁰ 'In ichtic uitz san tlachtiquiquiu, temictiquiu uan tlaxihxitiniquiu. Neh onualah para macpiacan yolilistli, uan macpiacan se mahsic yolilistli.

¹¹ Nehua in cuali tlahpixqui. In cuali tlahpixqui ictemactia niyolilis ipampa nichcauan.

¹² Amo ohcon in tlaqueual, naquin amo yehua in tlahpixqui uan amo iaxcauan in ichcameh, pues ihcuac quita uitz in itzcuincoyotl quincateua in ichcameh uan choloua, uan in itzcuincoyotl quintzitzquia siqui uan nocsiqui quinxixinia.

¹³ In tlaqueual icyoltilana sayeh in tomin, [ica non choloua] uan amo quintlasohtla in ichcameh.

¹⁴ 'Nehua in cuali tlahpixqui, uan inquamixmati nochcauan. Uan nochcauan nechixmatih,

¹⁵ ohcon quemeh noTahtzin nechixmati uan neh inquamixmati noTahtzin. Uan neh intemactia noyolilis ipampa nochcauan.

¹⁶ Noiiqui inquamixmati ocsiquin ichcameh tlen amo pouih nican. Yehuan noiiqui moniqui inquamixmatih nonauac, uan yehuan nechtencaquisqueh. Uan mochiuaquiu sa se corral ichcameh uan se tlahpixqui.

¹⁷ 'Notahztin nechtlasohtla nic neh intemactia noyolilis para satepan ocsipa insilis noyolilis.

18 Amacah nechquixtilia, yeh neh nonohmah intemactia noyolilis. Inpia in chicualis intemactis uan ocsipa incanas. Yeh nin tlanauatil tlen onechmactih noTahtzin.

19 Uan ocsipa omoxihihqueh in judiohtiquiahqueh ica tlen oquihtoh Jesús.

20 Miqueh yehuan oquihtouayah:

—Nin tlatatl icpia amocuali ehecatl uan acmo yec yoltoc. ¿Tleca oc nanconactoqueh?

21 Pero ocsiquin yehuan oquihtouayah:

—Nin quen tlahtoua amo quemeh se naquin icpia amocuali ehecatl. ¿Quenat se amocuali ehecatl uilis icchias matlachiacan in popoyomeh?

In judiohtiquiahqueh tlauecalaquih nic Jesús quimilua yehua iConeu Dios

22 Itich nonqueh tonalmeh ompa Jerusalén omochiutoya in iluitl tlen ica oquilmamiquiah ihcuac ocyancuilihqueh in teopantli. Nonqueh tonalmeh tlasiseyacatlah.

23 Jesús oninintoya ica in teopantli, canic in caluilan tlen itoocaa iCaluilan in Salomón.

24 Ihcuacan in judíos ocyualohqueh uan octlahtlanihqueh:

—¿Hasta quemanian ittechonyequiluis aquih touatzin? Tla touatzin yen Cristo Temaquixtani, ixtechonyequilui.

25 Jesús oquinnanquilih:

—Masqui neh yonnamechoniluih, yeh namehuantzitzin amo nannechonniltocah. Nochi chiuahlistli tlen inchiua ica nitooaatzin noTahtzin ictematiltiah aquih neh.

²⁶ Tlamilauca, namehuantzitzin amo nanconnil-tocah yeh nic amo namonpouih nochcauan, [quemeh yonnamechoniluih].

²⁷ Nochcauan nechtencaquih uan neh inquimix-mati, uan yehuan yaueh nocuitlapan.

²⁸ Uan neh inquinmactia yolilistli tlen ica in sintitl nochipa, uan amo queman miquisqueh, uan amacah uilis nechinmacuilis.

²⁹ NoTahtzin naquin onechinmactih, yeh ocachi ueyihcatzintli uan amo nochtin, uan amacah uilis quincuilis noTahtzin quen cateh imac.

³⁰ Neh uan noTahtzin itpouih san se.

³¹ Ihcuacon in judíos ocsipa ocanqueh titl oc-niqueh ictimictisqueh.

³² Jesús oquimiluih:

—Mic icualichiualis noTahtzin yonnamechon-nextilih. ¿Ipampa catliyah chiuahis nanconniquih nannechontimictisqueh?

³³ In judíos ocanquilihqueh:

—Amo itmitzontimictisqueh nic itlah cuali otconchiu, tla yeh yeh nic touatzin tontlalticpactlacatl uan yeh itconihtoua touatzin tonDios, uan ohcon quisa queh itcontihitlchiutoc nitoocaatzin.*

³⁴ Jesús oquinnanquilih:

—¿Xamo ihcuiliutoc itich in Teotlahtolamatl: “Neh onquihtoh namehuan nandioses”?†

³⁵ Itmatih nic tlen quihtoua in Teotlahtolamatl amo uilis itpatlasqueh, uan yeh itich in Teotlahtolamatl Dios oquintoocaayotih dioses naquin oquinmactih nitlahtol.

* **10:33** Lv. 24:16 † **10:34** Sal. 82:6

³⁶ ¿Tla ohcon, tleca nannechonpantiah intilchiutoc nitoocaatzin Dios sayeh nic onquihtoh: “Neh niConeu Dios”? Uan yeh Dios onechpihpin uan onechualtitlan itich nin tlalticpac.

³⁷ Tla queh nanconitah amo inchiutoc ichiualis noTahtzin, amo ixnechonniltocacan.

³⁸ Pero tla quemah, masqui amo ixnechonniltocacan neh, ixconniltocacan in chiualisten tlen inquinchiua, uan ica ixconmatican uan ixconniltocacan nic noTahtzin catqui nouan uan neh iuan.

³⁹ Ocsipa ocyehecohqueh ictzitzquisqueh, masqui ohcon Jesús ocholoh de inmac.

⁴⁰ Uan ocsipa oyah itich nocse itlaten in ueyatl Jordán, campa in Juan achtoh otlacuatecaaya. Uan ompa omocau.

⁴¹ Miqueh tocniuan oyayah inauac Jesús uan oc-touayah:

—Masqui Juan amo se iluicacnescayotl oquichiu, tlamilauca, nochi tlen otechnonotz ica nin tlatatl Jesús yeh milauac.

⁴² Uan miqueh ompa otlaniltocaqueh inauac in Jesús.

11

Nimiquilis in Lázaro

¹ Ocatca se tlatatl naquin omococouaya, itoocaa Lázaro. Yeh ochanchiuaya itich in altipetl Betania, campa ochanchiuayah niueltiuan, yen María uan Marta.

² In María yehua naquin ocxoohxilih in Jesús ahuiyactli uan ocxouatz ica nitzon. Uan in Lázaro naquin omococouaya, yeh icniu.

³ Non ome iuelituan in Lázaro octlatitlanilihqueh in Jesús, oquilihqueh:

—ToTeczin, moyolohicnitzin naquin itcontlasohtla mococoua.

⁴ Ihuac Jesús oquimat non, oquihtoh:

—Non cocolistli amo cualicas miquilis, tlayeh ompa monextis nimouisticchicauualitzin Dios, uan niConeu in Dios icuehcapantlalisqueh ica.

⁵ Jesús simi oquintlasohtlaya in icnimeh Marta, María uan Lázaro.

⁶ Masqui ohcon, ihcuac Jesús oquimat nic Lázaro omococouaya, oc omocau ome tonal campa ocatca.

⁷ Satepan, Jesús oquimiluih nitlasalohcauan:

—Ocsipa matiaca Judea.

⁸ Nitlasalohcauan oquilihqueh:

—Tlamachtani, ayamo uehcau in judiohtiquiuahqueh ocniquiah mitzontimictisqueh. ¿Uan yeh ocsipa itconniqui toyas ompa?

⁹ Jesús oquimiluih:

—¿In tonal, xamo icpia mahtlactlamome hora? Naquin ninimi tlahcah amo mixtipotlamia, nic quita in tlanestli tlen cah itich nin tlalticpactli.

¹⁰ Pero naquin youalninimi, tlamilauca moxotipotlamia, nic amo catqui in tlanestli itich.

¹¹ Octlamiihtoh non, uan satepan in Jesús oquimiluih:

—In toyolohicniu Lázaro cochtoc, uan axan nioh inquihxititiu.

¹² Nitlasalohcauan oquilihqueh:

—ToTeczin, tla san cochtoc ictosniqui pahtis.

13 Jesús ohcon oquimiluihca nic ocniquia quimahsicamatiltis Lázaro yomic, pero nitlasalohcauan ocyoluayah milauac san cochtoc.

14 Ihucacon Jesús oquinyequiluih:

—In Lázaro yomomiquilih,

15 uan inpaqui namopampa nic amo ompa oncatca, pues ohcon uilis namontlaniltocasqueh. Matyacan, mattatin.

16 Ihucacon Tomás, naquin ocahaultoocaayotayah Couatzin, oquimiluih nitlasalohcaicniuan:

—Matyacan tehuan noiuqui, matmiquitin iuan.

Jesús yehua yancuicayolilistli

17 Ihuca Jesús oahsic, ocmatiltihqueh nic Lázaro yocatca nauí tonal itich in ticochtli.

18 In altipetl Betania amo uehca omotaya iuan Jerusalén, quemeh yeyi kilómetro,

19 uan miqueh judíos oualahqueh inauac in Marta uan María, oquinyolchicauacoh itich nintlaocol nic omic nimicniu.

20 Ihuca Marta oquimat nic Jesús yoahsitoya, ocnamiquito, pero María omocau icalihtic.

21 Marta oquilih in Jesús:

—NoTecotzin, tla nican otonini, nocniu amo omomiquilani.

22 Masqui ohcon, neh noiuqui inmati nic nochi tlen itcontlahtlanilis Dios, Yehuatzin mitzonmactis.

23 Jesús oquilih:

—Mocnitzin yancuicayolis.

24 Marta ocnanquilih:

—Neh inmatoc nic yancuicayolis ihuac nochtin in miquemeh yanquicayolisqueh, itich niyacatlamiyan in tonalmeh.

25 Jesús oquilih:

—Nehua in yancuicayolilistli uan nehua in yolilistli. Naquin tlaniltoca nonauac, masqui miquis, yeh yolis.

26 Uan nochi naquin yoltoc uan tlaniltoca nonauac, amo queman miquis. ¿Itconniltoca non?

27 Marta ocnanquilih:

—Quemah, noTecotzin. Inniltoca nic Tehuatzin yen Cristo Temaquixtani, toniConetzin Dios, naquin ocpiaya tlen uitz itich nin tlalticpactli.

Jesús icchoquilia in Lázaro

28 Ihuac ohcon oquihtoh, Marta oyah uan oquichtacailuih nicniu María:

—In Tlamachtani ya catqui nican uan mitzonnotza.

29 Ihuac María oquicac, omoquitzteutiuitz uan ocnamiquito.

30 Jesús ayamo ocalaquia itich in altipetl, yeh oc ocatca campa ocnamic Marta.

31 Ihuacon in judíos naquin ocatcah calihtic iuan María ocyolchicautoyah, quen octaqueh María omoquitzteutiuitz uan oquis, yehuan oyahqueh icuitlapan, nic ocyoluihqueh yai icchoquilitiu in Lázaro campa tootoc.

32 Ihuac María oahsic campa ocatca Jesús uan oquitac, icxitlan omotlancuaquitz uan oquilih:

—NoTecotzin, tla nican otonini, nocniu amo omomiquilani.

33 Ihuac Jesús oquitac María chocatoc uan noiuqui in judíos tlen ocyolchicautayah, Jesús oyoltoneu uan oyolten ica tlaocol,

34 uan oquintlahtlanih:

—¿Canih cah in ticochtli campa onanconcauatoh?

Yehuan ocnanquilihqueh:

—ToTecotzin xouiqui touan ixconitaqui.

³⁵ Jesús ochocac.

³⁶ Ihcuacon in judíos oquihtohqueh:

—¡Ixconitacan, quen tlailiuis octlasohtlaya!

³⁷ Uan siquin yehuan yehyeh octouayah:

—Necah opcahtih in popoyotl, tla ohcon, ¿xamo ouilisquia itlah occhiuani uan ohcon in Lázaro amo omiquini?

Jesús icyancuicayolitia in Lázaro

³⁸ Jesús ocsipa oyoltoneu, uan oyah icah in ticochtli campa ocatca in Lázaro. Non ticochtli se cueva, uan ocaltentzacutoya ica se titl.

³⁹ Jesús oquihtoh:

—Ixconihcuanican in titl.

Marta, nicniu naquin omic, oquiluih:

—NoTecotzin, nitlalnacayo in Lázaro ya machia, ya icuica nauí tonal toctoc.

⁴⁰ Jesús oquiluih:

—¿Xamo yonmitzoniluih, tla tontlaniltoca itconitas nimouisticchicualitzin Dios?

⁴¹ Ihcuacon oquihcuanihqueh in titl [tlen ica ocaltentzacutoya in ticochtli]. Jesús oahcotlachix iluicac uan oquihtoh:

—NoTahtzin, inmitzontlasohcamatilia nic otnechontencac.

⁴² Neh inmatoc nic nochipa itnechontencaqui. Pero ihquin intoua ipampa in tocnian tlen nican cateh, uan ohcon macniltocacan nic Tehuatzin otnechoualtitlan.

43 Ihcuac ihquin oquihtoh, octzahtzilih chihcauac:

—¡Lázaro, xoualquisa!

44 Ihcuac naquin yomicca oualquis. Nima uan nicxiuan otitziliutoyah ica se uiyac tilmahitli, uan oixtzacutoya ica se tilmahitli patlauac. Jesús otlatiquitih:

—Ixcontotomacan uan ixconcauacan manihniimi.

In fariseos motlahtolmacah icmictisqueh in Jesús

(Mt. 26:1-5; Mr. 14:1-2; Lc. 22:1-2)

45 Miqueh judíos naquin ocylchicauatoh María, ihcuac oquitaqueh tlen oquichiu in Jesús, otlaniltocaqueh inauac.

46 Pero siquin yehuan oyahqueh oquimitatoh in fariseos, uan oquinnotzatoh tlen Jesús oquichiu.

47 Ihcuac in teopixcatlayacanqueh uan fariseos omonichicoqueh iuan nochtin tlen pouih itich in tiquiuahcayotl uan oquihtohqueh:

—¿Tlenoh itchiasqueh? Nin tlacatl miqueh nescayomeh quinchitoc.

48 Tla itcauiliah ohcon macchiutinimi, nochtin icniltocasqueh, uan ittasqueh in romanos youalahqueh yocxihxitinicoh in totlateochiualteopan uan yocpohpolocoh noch Israel.

49 Pero semeh yehuan, non itoocaa Caifás, naquin itich non xiuitl ocatca ueyiteopixcatlayacanqui, oquimiluih:

—Namehuantzitzin amotlen nanconmatih,

⁵⁰ queh oisquia amo nanconahsicamatih nic ocachi cuali mamiqui san se tlatatl ipampa nochtin in tocniuan, uan amo yeh macpohpolocan nochi Israel.

⁵¹ Nin tlahtol amo itlayoluil Caifás. Tla yeh nic yeh ocatca ueyiteopixcatlayacanqui non xiuitl, Dios octlayoluilisyacan maquihto nic Jesús miquis ipampa nochi Israel;

⁵² uan amo san ipampa in tocniuan tlen pouih Israel, tla yeh noiuqui ipampa niconeuan Dios tlen xixintoqueh, uan ohcon maican sa se.

⁵³ Ica non, desde non tonal in judiohtiquiuaqueh octohqueh icpia tlen ictemactisqueh itich in miquilis in Jesús.

⁵⁴ Ica non, Jesús acmo omonextaya imixpan in judiohtiquiuaqueh, yehyeh oyah itich ocsiqui tlalmeh campa amo uehca omotaya iuan campa tlauaquilistlah, itich se altipetl itoocaa Efraín. Uan ompa omocau iuan nitlasalohcauan.

⁵⁵ Yoahsitoyah in tonalmeh ihcuac mochiua ninpascuahilui in judíos, uan miqueh tocniuan tlen ochanchiuayah itich nonqueh altipemeh otlehcoqueh oyahqueh Jerusalén achtoh ihcuac ayamo opeuaya in pascuahiluitl, omochipauatoh ohcon quemeh in ihmachtilistli judío.

⁵⁶ Yehuan octemouayah in Jesús icah in teopantli uan ocmotlatlahtlanayah:

—¿Quen nanconitah? ¿Max isqui uitz itich in iluitl?

⁵⁷ In teopixcatlayacanqueh uan in fariseos yotlanauatihcah tla acah icmati canih catqui in Jesús, maquimiluican, uan ohcon yehuan ictzitzquisqueh.

12

Jesús icxotlaliliah ahuiyactli itich in altipetl Betania

(Mt. 26:6-13; Mr. 14:3-9)

¹ Chicuasen tonal achtoh ihcuac yopeuasquia in pascuahiluitl, Jesús oyah Betania campa ochanchiuaya in Lázaro, naquin Jesús ocyanquicayolitih itich miquilis.

² Non youal occhiuilhqueh se tlacual in Jesús. Marta oquintlacualtequilaya, uan Lázaro yeh semeh naquin otolohtoyah icah mesa iuan in Jesús.

³ Ihcuacón in María ocualicac panoua se cuarto litro ahuiyactli tlen nochi yec nardo, simi patioh. Uan non ahuiyactli ocxotlalilih in Jesús, uan ocxouatz ica nitzon. Uan itich nochi in calihtic otlaahuiyayac.

⁴ Ihcuacón semeh nitlasalohcauan in Jesús, yen Judas Iscariote [iconeu in Simón], naquin octemactisquia in Jesús, oquihtoh:

⁵ —¿Tleca amo omonamacac nin ahuiyactli, uan yehyeh otquinmactanih naquin amitlah icpiah? ¡Nin ipatiu se xiuitl tlaxtlauil!*

⁶ Pero Judas ohcon oquihtoh amo yeh nic oquintlaocolitaya naquin amitlah icpiah, tla yeh ohcon oquihtoh nic yeh ichtic. Yeh occaltichouaya nintomin, uan oquichtiquia in tomin tlen ompa octlalah.

⁷ Ihcuacón Jesús oquihtoh:

* **12:5** Literalmente quihtoua “¡ipatiu yeyi ciento denariohtomin!” Non ipatiu se xiuitl tlaxtlauil.

—Ixconcaua, yeh occaltichohtoya nin ahuiyactli para in tonal ihcuac nechtlalisqueh itich in tic-ochtli.

⁸ In tocnluan tlen amitlah icpiah nochipa nican nanquimonpiasqueh namouantzin, pero neh amo nochipa nannechonpiasqueh namouan.

In teopixcatlayacanqueh icniquih icmictisqueh in Lázaro

⁹ Miqueh judíos ocatqueh nic Jesús ocatca ompa Betania, uan oyahqueh oquitatoh. Uan amo oyahqueh san octatoh in Jesús, tlamó yeh noiuqui oyahqueh octatoh yen Lázaro, naquin Jesús ocyancuicayolitih itich miqulistli.

¹⁰ Ica non in teopixcatlayacanqueh omotlahtolmacaqueh noiuqui icmictisqueh in Lázaro.

¹¹ Ohcon octohqueh nic ica tlen omochiu iuan in Lázaro miqueh judíos opeuqueh moxilouah quincauh in teopixcatlayacanqueh, uan opeu icniltocah Jesús.

Jesús calaqui Jerusalén

(Mt. 21:1-11; Mr. 11:1-11; Lc. 19:28-40)

¹² Oualimostic, ihcuac ocatqueh Jesús oehcosquia Jerusalén, tlailiuis miqueh naquin oualahqueh itich in pascuahiluitl

¹³ octiqueh tlamayotl tlen tlahtlamati queh soyatl uan oyahqueh ocnamiquitoh, uan octouayah chiscauc:

—¡Itmitzontlacachiuah! ¡Tlateochiual naquin uitz ica nitoocaatzin in toTecotzin! ¡Tlateochiual niuey-itiquiuahcau Israel!

14 Jesús ocahsic se axnohtzin uan ipan oualtoloh-taya. Ohcon quemeh ihcuiliutoc itich in Teotlah-tolamatl:

15 Amo xonmomohtican, aquiunqueh namonpouih itich in altipetl Sión.

¡Ixconitacan, namoueyitiquiuhcau ualahtoc, ualtoloh-tiu ipan se axnohtzin!†

16 Achtoh nitlasalohcauan amo ocahsica-matqueh tleca ohcon omochiu. Pero satepan, ihcuac Jesús oyancuicayol uan oyah iluicac, ihcuac on nitlasalohcauan oquilmamiqueh nic nochi nin yoihcuiliutoya de yeh uan omochiu itich.

17 Naquin ocatcah iuan Jesús ihcuac yeh oquinox in Lázaro den ticochtli uan ocyancuicayolitih itich miquilistli, yehuan octematiltihtinimiah tlen omochiu.

18 Ica non miqueh ocnamiquitoh in Jesús, nic o-matqueh oquichiu non iluicacnescayotl.

19 Pero in fariseos ocmosepaniluayah:

—Yonanconitaqueh, amotlen uili itchiutoqueh. ¡Ixconitacan, san simi nochtin yaueh inauac Jesús!

Siquin griegos ictemouah in Jesús

20 Ocatcah siquin griegos tlen noiuqui oualahqueh Jerusalén octlacachiuacoh Dios itich in iluitl.

21 Yehuan oyahqueh inauac in Felipe tlen opouia Betsaida, se altipetl tlen poui Galilea, uan oquilih-queh:

—Tocnitzin, itniquih itquitasqueh in Jesús.

22 Felipe oyah oquilito in Andrés, uan non omen sansican oyahqueh oquilitoh Jesús.

† 12:15 Zac. 9:9

²³ Jesús oquinnanquilih:

—Yoehcoc in hora monextis niuehcapantlalilis niConeu in Tlacatl.

²⁴ Tlamilauca yec innamechoniluia: Tla nisemilla in trigo amo uitzi itich tlali uan miqui, tlamilauca non semilla mocaua isel. Pero tla miqui, ictemaca mic tlatiyotl.

²⁵ Naquin ictlaocolita niyolilis, icpolos. Pero naquin amo ictlaocolita niyolilis itich nin taltic-pactli, icpias yolilistli tlen ica in sintitl nochipa.

²⁶ Naquin icniqui nechtiqutilis, mauiqui nouan. Uan campa neh nisqui, naquin nechtiqutilia noiiqui ompa isqui. Uan naquin nechtiqutilis, noTahtzin icuehcapantlalis.

Jesús quinmatiltia nimiquilis

²⁷ ¡Itich nin hora tlailiuis mic tlaocol inpia itich noyolo! ¿Tlenoh inquihtos? ¿Inquihtos: “NoTahtzin, amo ixnechoncaua manpano nin tlahyouil”? ¡Uan yeh ica non onualah!

²⁸ NoTahtzin, ixconuehcapantlali motoocatzin.

Ihcuacon omocac se tlahtol itich in iluicac tlen oquihtoh:

—Yonuehcapantlah, uan ocsipa inuehcapantlalis.

²⁹ Uan in tlen miqueh ic ompa ocatcah uan occaqueh non tlahtol, octouayah otlaticuin. Ocsiquin octouayah:

—Se iluicactlatitlantli ocnohnotz.

³⁰ Ihcuacon Jesús oquimiluih:

—Nin tlahtol amo oualah mancaqui neh, tla yeh nin tlahtol omocac para ixconcaquican namehuantzitzin.

³¹ Axan yoehcoc in tonal ihcuac Dios ictlalis in tlalticpactli imac in tlatzacuiltlis, Yehuatzin axan icquihquixtis in amocuali, tlen poui iueyitlayacancau nin tlalticpactli.

³² Uan neh, ihcuac nechahcocusqueh itich nin tlalticpactli, inquinyoltilanas nochtin nonauac.

³³ Ihcuac ohcon oquihtoh, oquimahsicamachitih quenih omiquisquia.

³⁴ In tocnluan oquiluihqueh:

—In Teotlahtolamatl techilua nic in Cristo Temaquixtani yeh ica in sintitl nochipa mocauas. ¿Quenih touatzin itcontoua niConeu in Tlacatl icpia tlen cahcocusqueh? ¿Aquih non, iConeu in Tlacatl?

³⁵ Jesús oquimiluih:

—In tlanestli oc isqui namouantzin sa tipitzin. Xonninimican axan que oc nanconpiah tlanestli, amo yeh namopan ehcotiuitziqiu in tlayouilotl. Naquin ninimi itich in tlayouilotl amo icmati canic yauí.

³⁶ Axan quen oc nanconpiah in tlanestli, ixconniltocacan non tlanestli, uan ohcon namonpousqueh iconeuan in tlanestli.

Satepan ihcuac ohcon oquihtoh, Jesús oyah, acmo oquinmonextilih.

In judíos amo icniltocah in Jesús

³⁷ Masqui miqueh nescayomeh oquinchiu Jesús imixpan in judíos, yehuan amo ocniltocayah,

³⁸ ohcon omochiu tlen yoquihtohca in teotlanauatani Isaías:
NoTeczotzin, ¿aquih ocniltocac tlen itquinmatiltiah?

Masqui octaqueh momouisticchiualitzin, ¿aquih yocahsicamat?‡

³⁹ Ica non amo ouilic otlaniltocaqueh, pues Isaías noiuqui oquihtoh:

⁴⁰ Oquinpopoyotilih uan occhicau ninyolo, ica non acmo tlachiah ica nimixtololouan, uan acmo tlaahsicamatih ica ninyolo, uan amo icniquih mocuipasqueh nonauac manquinpahti.§

⁴¹ Isaías ohcon oquihtoh ihcuac oquitac quen tlailiuis mouisticatzintli Jesús, uan otlahtoh de yeh.

⁴² Tlamilauca, masqui nochi non ohcon opanotoya, miqueh ocsiquin, hasta tlen opouiah itich in tiquiahcayotl, otlaniltocaqueh inauac Jesús. Pero amo ocnextayah, nic oquimixmouilayah in fariseos, uan amo ocniquiah maquinaquixtican acmo pouisqueh itich in teotlanauatilcali.

⁴³ Yehuan ocachi ocuilitayah maquinyequitacan in tlalticpactlacameh uan amo yen Dios.

In tlahtol tlen oquihtoh Jesús, yehua ica icsilisqueh in tlatzacuiltlis in tlalticpactlacameh

⁴⁴ Jesús otlahtoh chicauac, oquihtoh:

—Naquin tlaniltoca nonauac, amo san neh nonauac tlaniltoca, tlamo yeh noiuqui tlaniltoca inauac naquin onechualtitlan.

⁴⁵ Uan naquin nechita neh, noiuqui quita naquin onechualtitlan.

⁴⁶ Nehua in tlanestli, uan onualah itich nin tlalticpactli para nochi naquin tlaniltocas nonauac, amo mocauas itich in tlayouilotl.

‡ 12:38 Is. 53:1 § 12:40 Is. 6:10

⁴⁷ Naquin iccaqui notlahtol uan amo ictlacamati, amo yen neh inquihtos itich moniqui tlatzacuiltilis; pues neh amo onualah onquimiluico in tlalticpactlacameh intich moniqui in tlatzacuiltilis, tla yeh onualah onquinmaquixtico.

⁴⁸ Naquin amo nechsilia uan amo icsilia notlah-tol, yeh ya icpia naquin quiluis itich moniqui tlatzacuiltilis: in tlahtol tlen yonquihtoh, yehua ica icsilis in tlatzacuiltilis itich niyacatlamian in tonalmeh.

⁴⁹ Porque tlen neh onquihtoh amo san notich ualeutoc; noTahtzin naquin onechualtitlan, Yehu-atzin onechnauatih tlenoh inquihtos uan quenih moniqui inquihtos.

⁵⁰ Uan inmati nic nitlanauatiltzin, yehua tlen ictemaca yolilistli. Ica non, nochi tlen neh inquihtoua, intoua quemeh noTahtzin onechnauatih.

13

Jesús quinxopahpaca nitlasalohcauan

¹ Ihuac yopeuasquia in pascuahiluitl, Jesús ocmatia nic yoehcotoya nihora iccauteuas nin tlalticpactli uan cahsitiu niTahtzin. Jesús nochipa oquintlasohtlac niaxcauan tlen iuan ocatcah itich nin tlalticpac, uan ohcon oquintlasohtlac ica mah-sic nochi nitetlasohtlalis.

² Ihuac otlacuahtoyah non youal, in amocuali yoctlalihca itich niyolo in Judas Iscariote, niconeu in Simón, mactemacti Jesús.

³ Jesús ocmatia nic niTahtzin nochi yoctlalih imac yehua in Jesús, uan ocmatia nic ualeua inauac Dios uan ocsipa ya mocuipas inauac.

⁴ Ica non, ihcuac otlacuahtoyah non youal, Jesús omoquitzteu de icah mesa, ocquixtih niololol uan ocan se tilmahitli uan ica omotlahcoilpih.

⁵ Ompa octlahih atl itich se tlacaxotl uan opeu quinxopahpaca nitlasalohcauan, uan oquinoxouatzaya ica in tilmahitli tlen ica otlahcoilpitoya.

⁶ Ihuac Jesús yocxopahpacasquia in Simón Pedro, Pedro oquihtoh:

—NoTecotzin, ¿touatzin itnechonxopahpacas?

⁷ Jesús ocnanquilih:

—Tlen neh inchiutoc, amo itconahsicamati axan, yehyeh satepan itconahsicamatis.

⁸ Pedro oquilih:

—Neh ayic itnechonxopahpacas.

Jesús oquilih:

—Tla amo inmitzonxopahpacas, amo tonpouis nouan.

⁹ Pedro ihcuac onanquilih:

—NoTecotzin, tla ohcon amo sayeh nocxuan, tlamo yeh noiuqui nomauan uan notzonticon.

¹⁰ Jesús oquilih:

—Naquin yaquin yomaltih ya nochi chipauac, acmo moniqui itlah ocse tlamo sa moxopahpacas. Uan namehuantzitzin ya namonchipauaqueh, masqui amo namonochtin.

¹¹ Jesús ocmatia aquih ictemactis. Ica non oquihtoh: “Amo namonochtin namonchipauaqueh.”

¹² Ihuac oquintlamixopahpacac, ocsipa ocaquih nitlaquen, omotlalito icah mesa uan oquimiluih:

—¿Nanconahsicamatih tleca ohcon onicchiu namouantzín?

13 Namehuantzitzin nannechonnotzah “Tlamachtani” uan “noTeco”, uan cuali quen nannechoniluah, pues yeh milauac.

14 Uan tla neh onnamechonxopahpacac, uan yeh innamoTeco uan innamoTlamachtihcau, ohcon noiuqui namehuantzitzin xonmosepanxopahpacacan.

15 Neh yonnamechoncauilih nin tlanextilil. Ohcon quemeh neh onicchiu, namehuantzitzin noiuqui ohcon ixconchiuacan.

16 Tlamilauca yec innamechonilua, in tlaqueual amo ocachi ueyi uan amo niteco, dion in tlatitlanqui amo ocachi ueyi uan amo naquin octitlan.

17 Ya nanconmatih non, uan tla noiuqui nanconchiuah, namonisqueh namontlateochiualpaquinih.

18 'Ohcon innamechonilua, pero amo namonochtin, pues inquamixmati aquihqueh onquinpihpin. Uan uilica mochiuas tlen ihcuiliutoc itich in Teotlahtolamatl: “Naquin nouan tlacua, yehua naquin onechxotlauih.”*

19 Innamechonilua nin axan, ihcuac ayamo ohcon mochiua, uan ohcon, ihcuac ohcon mochiuas, nanconniltocasqueh Yeh Nehua.

20 Tlamilauca yec innamechonilua, naquin icsilia naquin neh intitlani, nehua nechsilia. Uan naquin nehua nechsilia, icsilia Yehuatzin naquin onechoualtitlan.

Jesús ictematiltia nic in Judas ictemactis
(Mt. 26:20-25; Mr. 14:17-21; Lc. 22:21-23)

21 Ihcuac ohcon oquihtoh, Jesús oyolten ica tlaocol uan oquihtoh:

* 13:18 Sal. 41:9

—Tlamilauca yec innamechonilua, semeh namehuantzitzin nechtemactis.

²² Ihcuacón nitlasalohcauan opeuqueh miitah, pues amo ocmatiah de aquíh tlahtohtoc.

²³ Semeh nitlasalohcauan, naquin in Jesús simi octlasohtlaya, otlacuahtoya inacasco.

²⁴ In Simón Pedro oquichtacanaliluih mactlahtlani in Jesús de aquíh tlahtohtoc.

²⁵ Ihcuacón yeh ocachi omocuatouih inauac in Jesús uan octlahtlanih:

—NoTecotzin, ¿aquih naquin mitzontemactis?

²⁶ Jesús oquiluih:

—Naquin inmactis in pan tlen ica intlapalos, yehua nechtemactis.

Jesús ihcuacón otlapaloh ica in pan uan ocmactih in Judas Iscariote, niconeu in Simón.

²⁷ Ihcuac Judas ocsilih in pan, Satanás ocalac itich. Ihcuacón Jesús oquiluih:

—Tlen itconchuias, sanniman ixconchiua.

²⁸ Pero amo semeh tlen ocatcah ica mesa ocasicamat tleca Jesús ohcon oquiluih.

²⁹ Judas yehua occaltichouaya in tomin, ica non siquin ocyoluihqueh Jesús octiquitihtoya maccoua tlen moniquis itich in iluitl, noso maquintlaocolih itlah naquin amitlah icpiah.

³⁰ Ihcuac Judas ocsilih in pan, niman oquis de ompa. Ihcuacón yotlayouaca.

In yancuic tlanauatil

³¹ Ihcuac in Judas oquis, Jesús oquihtoh:

—Axan icuehcapantlalisqueh niConeu in Tlacatl, uan Dios icsilis uehcapantlalis ica yeh.

³² Uan ohcon quen niConeu in Tlacatl icuehcapan-
tlanlis Dios, ohcon Dios noiuqui icuehcapan-
tlanlis niConeu in Tlacatl. Uan amo uehcaua ohcon
icchiuas.

³³ Notlasohconeuantzitzin, neh oc nisqui
namouantzín sa tipitzin. Namehuantzitzin
nannechontemosqueh, pero ohcon quemeh
onquimiluih in judiohtiquiuahqueh, axan
namehuantzitzin ohcon innamechonilua:
Campa neh nioh, namehuantzitzin amo uilis
namonyasqueh.

³⁴ Se yancuic tlanauatil neh innamechonmactia:
Xonmosepantlasohtlacan namonochtintzitzin.
Quemeh neh yonnamechontlasohtlac, ohcon
namehuantzitzin xonmosepantlasohtlacan.

³⁵ Ohcon nochtin namechonixmatisqueh namon-
pouih notlasalohcauan, tla namonmosepantlaso-
htlah namonochtín.

*Jesús quiluia Pedro nic yexpa quihtos amo quix-
mati*

(Mt. 26:31-35; Mr. 14:27-31; Lc. 22:31-34)

³⁶ Pedro octlahtlanih in Jesús:

—NoTecotzin, ¿canih toyas?

Jesús ocnanquilih:

—Campa neh nias, axan amo uilis toyas nouan,
yehyeh ocachi satepan toyas ompa campá neh
nioh.

³⁷ Pedro oquilih:

—NoTecotzin, ¿tleca axan amo uilis nias
mouantzín? Neh ica paquilis inmiquis
mopampatzin.

³⁸ Jesús ocnanquilih:

—¿Tonmiquis nopampa? Tlamilauca yec inmitzonilua, achtot ihcuac tzahtzis in gallo, touatzin yexpa itconihitos amo itnechonixmati.

14

Jesús yeh in ohtli tlen techuica inauac Dios

¹ 'Amo xontlaocoyacan. Xontlaniltocacan inauac Dios uan xontlaniltocacan noiuqui nonauac.

² Ichan noTahtzin catqui mic chantli campa namonchanchiuasqueh. Tla amo ohcon oini, neh amo onnamechoniluani. Nias inyehyectlaltiu namochantzin.

³ Uan satepan ihcuac yoniah uan yonyehyectlalih namochantzin, niuitz ocsipa uan innamechonucas nouan. Ohcon campa neh nisqui, noiuqui namehuantzitzin ompa namonisqueh.

⁴ Namehuantzitzin nanconixmatih in ohtli tlen teuica campa neh nioh.

⁵ Tomás oquiluih:

—NoTecotzin, tla amo itmatih canih toyau, ¿ohcon quenih itquixmatisqueh in ohtli?

⁶ Jesús ocnanquilih:

—Yen nehua in ohtli, nehua tlen milauac, uan nehua in yolilistli. Amaquin ahsi inauac no-Tahtzin tlamo ica neh.

⁷ Tla nannechonixmatih neh, noiuqui nanconixmatisqueh noTahtzin. Uan desde axan ya nanconixmatih uan yonanconitaqueh.

⁸ Felipe oquiluih:

—ToTecotzin, ixtechonnextili moTahtzin, uan san ica non acmo tlen ittlahtlanih.

⁹ Jesús oquiluih:

–Felipe, yauehcau namouantzín nicah, ¿uan yeh ayamo itnechonixmati? Naquin neh yonechitac, yoquitac noTahtzin. ¿Tla ohcon tleca itnechonilua: “Ixtechonnextili moTahtzin”?

¹⁰ ¿Max amo itconniltoca nic neh nicah itich no-Tahtzin uan noTahtzin notich catqui? In tlahtol tlen innamechonnonotza amo notich ualeua, tla yeh ualeua itich noTahtzin naquin catqui notich, naquin icnextia ica neh nichualitzin.

¹¹ Ixnechonniltocacán nic neh nicah itich no-Tahtzin uan noTahtzin notich catqui. Uan tla amo uili namontlaniltocah ica tlen innamechonilua, xontlaniltocacán ica tlen inchiua.

¹² Tlamilauca yec innamechonilua, naquin tlaniltoca nonauac, noiuguí yeh quinchiuas in chiualisten tlen neh inquinchiua, uan ocachi uehueyi chiualisten quinchiuas uan amo neh, porque neh nioh inauac noTahtzin.

¹³ Uan nochi tlen nancontlahtlanilisqueh no-Tahtzin ica notoocaa, neh inchiuas. Ohcon no-Tahtzin icsilis uehcapantlalilis ica niConetzin.

¹⁴ Tla itlah nancontlahtlanih ica notoocaa, neh inchiuas.

Jesús moyectencaua cualtitlanis in Espíritu Santo

¹⁵ 'Tla nannenchontlasohtlah, ixcontlacamaticán tlen innamechonnouatia.

¹⁶ Uan neh inmotlatlautis inauac noTahtzin, uan Yehuatzin namechoualmactis ocse Teyolchicauani, naquin nochipa mai namouantzín.

¹⁷ Uan yeh yen Espíritu naquin icnextilia tlen milauac, naquin in talticpactlacameh amo uilih icsiliah, nic amo quitah uan amo quixmatih.

Pero namehuantzitzin nanconixmatih, pues chanchiua namouantzín uan isqui namotichtzin.

¹⁸ Amo innamechoncauas namonicnomeh; tla yeh niuitz ocsipa namonauac.

¹⁹ Acmo uehcau in tlalticpactlacameh acmo nechitasqueh, masqui ohcon, namehuantzitzin quemah nannechonitasqueh. Uan nic neh inyoltoc, namehuantzitzin noiqui namonyolisqueh.

²⁰ Itich non tonal namehuantzitzin nanconahsi-camatisqueh nic neh nicah itich noTahtzin, uan namehuantzitzin notich, uan neh namotichtzin.

²¹ Naquin icsilia tlen innamechonauatia uan ictlacamati, yehua naquin nechtlasohtla. Uan naquin nechtlasohtla, noTahtzin ictlasohtlas, uan neh intlasohtlas uan inmoteixmatiltis inauac.

²² Judas (amo yen Iscariote) octlahtlanih:

—NoTecotzin, ¿tleca tonmoteixmatiltis tonauac uan amo yehyeh inauac in tlalticpactlacameh?

²³ Jesús ocnanquilih:

—Naquin nechtlasohtla, ictlacamatis notlahtol; uan noTahtzin ictlasohtlas, uan ituitzeh inauac uan itchanchiugasqueh itich.

²⁴ Naquin amo nechtlasohtla, amo ictlacamati notlahtol. Uan notlahtol tlen yonanconcaqueh amo noaxca, tla yeh iaxca noTahtzin naquin onechualtitlan.

²⁵ Nochi nin yonnamechoniluih axan, ihcuac oc nicah namouantzín.

²⁶ Pero in Teyolchicauani, in Espíritu Santo, naquin noTahtzin cualtitlanis nopampa, Yehuatzin namechonmachtis nochi uan namechonilnamictis nochi tlen yonnamechoniluih.

²⁷ 'Innamechoncauilihteua seuilistli. Innamechonmactia noseuilis. In seuilistli tlen neh innamechonmactia amo quemeh in seuilistli tlen ictemactiah in tlalticpactlacameh. Amo xontlaocoyacan, dion amo xonmomohtican.

²⁸ Yonanconcaqueh quen yonnamechoniluihca: "Nias, pero yeh niuitz ocsipa namonauac." Uan tla onannechontlasohtlanih yonamonpaquinih nic neh nioh inauac noTahtzin, porque noTahtzin ocachi ueyihcatzintli uan amo neh.

²⁹ Neh innamechoniluihtoc nin achtoh ihcuac ayamo panoua, ohcon, ihcuac ohcon mochiuas, namehuantzitzin xontlaniltocacan nonauac.

³⁰ 'Acmo uehcau innamechonnohnotztos, pues ya ehcotoc in amocuali naquin poui tlayacanqui itich nin tlalticpactli. Yeh amo icpia itlah chicalis notich.

³¹ Pero in tlalticpactlacameh icpia tlen icmatischeh nic neh intlasohtla noTahtzin, uan nic inchiua yec ohcon quen Yehuatzin onechontiquitih manchiua. ¡Xonmoquitzteuacan uan matiacan de nican!

15

Jesús quimiluiayehua in tlen milauac uvaspouitl

¹ 'Nehua in tlen milauac uvaspouitl, uan no-Tahtzin yehua naquin ictiquitilia.

² Nochi tlamayotl tlen notich amo ictemaca tlatiyotl, ictiquis; uan nochi tlamayotl tlen notich ictemaca tlatiyotl, icchipauas, uan ohcon ictemactis ocachi mic tlatiyotl.

³ Namehuantzitzin ya namonchipauaqueh ica in tlahtol tlen yonnamechoniluih.

⁴ Amo xonmihcuanican nonauac, ohcon quemeh neh amo inmihcuania namotichtzin. Quemeh in tlamayotl amo uili ictemaca tlatiyotl iixcoyan, tla amo tlatzicohtoc itich in uvaspouitl, san-noiuqui ohcon namehuantzitzin amono nancontemacaqueh tlatiyotl, tla amo namonmocauah notich.

⁵ 'Nehua in uvaspouitl uan namehuantzitzin yen tlamayomeh. Naquin notich mocaua uan neh itich, yeh ictemactis mic tlatiyotl, uan tla amo namonmocauah notich, amo uilis itlah nanconchi-uasqueh.

⁶ Naquin amo mocaua notich, iclatiuisqueh quiyauac quemeh in tlamayotl, uan uaquis. Uan mochiuas itich ohcon quemeh in tlamayotl tlen icnichicouah uan iclatiuiiah itich in tlitl.

⁷ 'Tla namonmocauah notich, uan notlahtol namotich mocaua, ixcontlahtlanican tlen nanconniquih, uan Yehuatzin namechonmactis.

⁸ Ihuac nancontemacah mic tlatiyotl, noTahtzin icsilia uehcapanlhalilis, uan ohcon monextia nic milauac nannotlasalohcauan.

⁹ Quen noTahtzin nechtlasohtla, ohcon noiuqui neh innamechontlasohtla. Xonmocauacan itich notetlasohtlalis.

¹⁰ Tla nancontlacamatih tlen innamechonnauatia, notetlasohtlalis isqui namotich, ohcon quemeh neh yontlacamat tlen onechnauatih no-Tahtzin uan nitetlasohtlalis cah notich.

¹¹ 'Nochi nin yonnamechoniluih ohcon nopaquilis mai namotich uan ohcon ixconpiacan mahsic paquilis.

¹² Yeh nin notlanauatil: Xonmosepantlasohtlalan, ohcon quemeh neh innamechontlasohtla.

¹³ Amo canah sequita ocachi ueyi tetlasohtlalis tlamo sayeh itich naquin ictemactia niyolilis ipampa niyolohicnluan.

¹⁴ Namehuantzitzin nannoyolohicnluan tla nanconchiuah tlen neh innamechon nauatia.

¹⁵ Acmo innamechonnotzas tlaqueualten, pues se tlaqueual amo icmati tlen icchiua niteco. Axan innamechonnotza noyolohicnluan, nic yonnamechonmatiltih nochi tlen onechiluih noTahtzin.

¹⁶ Amo yen namehuantzitzin onannechonpihpinquéh, tla yeh yen neh onnamechonpihpin namehuantzitzin. Uan yonnamechon tlatiquitih xonyacan ixcontemactican tlatiyotl, uan non tlatiyotl nochipa mai. Ohcon nochi tlen nancontlahtlanilisqueh noTahtzin ica notoocaa Yehuatzin namechonmactis.

¹⁷ Yeh nin tlen innamechon nauatia: xonmosepantlasohtlacan namonochtin.

In Jesús quimilua nitlasalohcauan nic in tlalticpactlacameh quincocolisqueh

¹⁸ Tla in tlalticpactlacameh namechoncocoliah, ixconmatican nic neh yonehcocolihqueh achtoh uan amo namehuantzitzin.

¹⁹ Tlaqueh onamonpouinih itich in tlalticpactli, in tlalticpactlacameh onamechonyequitasquiah quemeh itlah tlen imaxca. Pero namehuantzitzin acmo namonpouih itich in tlalticpactli, nic neh yonnamechonpihpin acmo xonpouican ompa. Ica non in tlalticpactlacameh namechoncocoliah.

²⁰ Ixconilnamiquican in tlahtol tlen yonnamechoniluih: “In tlaqueual amo ocachi ueyi uan

amo niteco.” Tla neh tlensaso onechchiuili-hqueh, noiuqui namehuantzitzin tlensaso namechonchiuilisqueh; uan tla octlacamatqueh notlahtol, noiuqui ictlacamatisqueh namotlahtol.

²¹ Nochi nin namechonchiuilisqueh nic nancon-niltocah notoocaa, nic amo quixmatih naquin onechualtitlan.

²² 'Tla neh amo onualani uan amo onquin-notzani, amo onquinpantisquia itlah intlahtlacol. Pero axan nic yonualah uan yonquinnotz, acmo icpiah tlenoh ica mopaleuisqueh ictosqueh amitlah intlahtlacol.

²³ Naquin neh nechcocolia, noiuqui iccocolia no-Tahtzin.

²⁴ Tla neh amo onchiuani imixpan in iluicacchiualisten tlen ayic acah ohcon occhiutoya, amo onquinpantisquia itlah intlahtlacol. Pero axan yehuan yoquitaqueh, uan masqui ohcon onechcocolihqueh neh, uan noiuqui noTahtzin.

²⁵ Tlamilauca, nochi nin ohcon panotoc para ohcon mochuias tlen ihcuiliutoc itich in Teotlah-tolamatl: “Sannenpeua onehcocolihqueh.”*

²⁶ 'Neh innamechoualtitlanilis in Teyolchicauani naquin ualeua itich noTahtzin. In Teyolchicauani yehua in Espíritu tlen ictematiltia tlen milauac, uan ualeua itich noTahtzin. Ihcuac yeh uitz, nechtematiltis.

²⁷ Uan namehuantzitzin noiuqui nannechontem-atiltisqueh, pues namehuantzitzin namoncateh nouan desde ipeuyan notiquiu.

16

¹ 'Innamechonilua nochi non nic amo inniqui

* 15:25 Sal. 35:19

ixconpolocan namoyolchicaualis nonauac.

² Namechonquihquixtisquēh acmo xonpouican itich in teotlanauatilcalmeh, uan ahsis in tonal tla acah namechonmictia icyoluis icchiutoc nitlaniquilitzin Dios.

³ Ohcon icchiasquēh nic amo quixmatih no-Tahtzin uan dion neh.

⁴ Ihquin innamechonilua, uan ohcon ihcuac ohcon mochiuas, ixconilnamiquican nic yonamechoniluihca.

Nichiualis in Espíritu Santo

'Nochi non amo onnamechoniluih achtoh, nic oc oncatca namouantzin.

⁵ Pero axan nioh inauac naquin onechualtitlan. Uan dion semeh namehuantzitzin nannechontlahtlaniah "¿Canih toyau?"

⁶ Yehyeh tlailuis yonamontlaocoxquēh, nic onnamechoniluih nochi non.

⁷ Innamechonilua tlen milauac: isqui se cuali namonauac tla neh nioh; pues tla neh amo nioh, in Teyolchicauani amo uitz namonauac. Pero tla nioh, innamechoualtitlanilis.

⁸ Uan ihcuac in Teyolchicauani ualmouicas, quimitaltis in tlalticpactlacameh nintlahtlacol, noyolchipaualis, uan quen Yehuatzin tetlaxtlauiā.

⁹ Quimitaltis nintlahtlacol, nic amo tlaniltocah nonauac;

¹⁰ quimitaltis noyolchipaualis, nic neh nias inauac no-Tahtzin, uan acmo nechitasquēh;

¹¹ uan quimitaltis quen Dios tetlaxtlauiā, nic in amocuali tlen poui tlayacanqui itich nin tlalticpac, Dios yoctlahih itlampa nitlatzacuilitlis.

12' Oc inpia mic tlen innamechoniluis, pero axan ayamo uilis nanconahsicamatisqueh.

13 Pero ihcuac uitz in Espíritu tlen ictematiltia tlen milauac, Yehuatzin namechonahsicamatiltis nochi tlen milauac, nic yeh amo tlahtos san tlen yehua itich ualeua, tla yeh quihtos nochi tlen iccaquis de noTahtzin, uan namechonmatiltis nochi tlen mochiuas.

14 In Espíritu Santo nechuehcapantlalis, pues yeh icsilis tlen neh noaxca uan namechonmatiltis.

15 Nochi tlen icpia noTahtzin, noaxca; ica non onnamechoniluih in Espíritu Santo icsilis tlen noaxca uan namechonmatiltis.

In tlaocol mocuipas paquilistli

16 'Sa tzocotzin poliui uan acmo nannechonitasqueh. Pero tipitzin satepan ocsipa nannechonitasqueh, [nic neh nioh inauac noTahtzin].

17 Ihcuacón siqui itlasalohcauan ocmosepantlahtlanayah:

—¿Tlenoh ictosniqui nin, tlen techilua: “Sa tzocotzin poliui uan acmo nannechonitasqueh, pero tipitzin satepan ocsipa nannechonitasqueh”?, uan ¿tlenoh ictosniqui “nic neh nioh inauac noTahtzin”?

18 Uan ocmotlahtlanayah:

—¿Tlenoh ictosniqui “sa tzocotzin poliui”? Amo itcahsicamatih tlenoh techilua.

19 Jesús ocmatia nic ocniquiah ictlahtlanisqueh non, uan oquimiluih:

—¿Namehuantzitzin nanconmosepantlahtlaniah tlenoh ictosniqui tlen onquihtoh: “Sa tzocotzin

poliui uan acmo nannechonitasqueh, pero tipitzin satepan ocsipa nannechonitasqueh”?

²⁰ Tlamilauca yec innamechonilua: Namehuantzitzin namonchocasqueh uan namontlaocoyasqueh, pero in tlalticpactlacameh paquisqueh. Uan masqui namehuantzitzin namontlaocoxtosqueh, namotlaocol mocuipas paquilistli.

²¹ Se siuatl, ihcuac ya icltalticpacnextis niconeu, icpia toneualistli nic yoehcoc in tonal. Pero ihcuac yotlatcat niconeu quilcaua in toneualistli ica in paquilistli nic yoctalticpacnextih se conetl.

²² Sannoiuqui ohcon namehuantzitzin axan nanconpiyah toneualistli itich namoyolo, pero ocsipa innamechonitas uan namonpaquisqueh ica nochi namoyolo, uan amacah uilis namechoncuilis non paquilistli.

²³ Itich non tonal acmo itlah nannechontlahtlanisqueh. Tlamilauca yec innamechonilua, nochi tlen nancontlahtlanilisqueh noTahtzin ica notoocaa, Yehuatzin namechonmactis.

²⁴ Hasta axan amitlah nancontlahtlantoqueh ica notoocaa. Ixcontlahtlanican, uan nanconsilisqueh, uan ohcon ixconpiacan mahsic paquilis.

Jesús yotlatlan ipan nin tlalticpac

²⁵ Hasta axan innamechoualnonotztu ica tlanihniuiltliten. Pero ya ehcotoc in hora ihcuac acmo innamechonnonotzas ica tlanihniuiltliten, yehyeh innamechonnonotzas de noTahtzin ica tlahtolten tlen yec nanconahsicamatisqueh.

²⁶ Itich necah tonal namehuantzitzin namontlatlantisqueh inauactzinco Dios ica notoocaa,

uan amo moniquis neh intlaltautis noTahtzin namopampa,

²⁷ pues noTahtzin inohmah namechontlasohtla, nic namehuantzitzin nannechontlasohtlah uan yonanconniltocaqueh nic inualeua inauac Dios.

²⁸ Neh onualeu itich noTahtzin uan onualah itich nin tlalticpactli, uan axan incauteua nin tlalticpactli uan nioh inauac noTahtzin.

²⁹ Nitlasalohcauan oquilihqueh:

—Axan quemah tontlahtohtoc ica tlahtol tlen yec itcahsicamatih, uan acmo itconcui tlanih-niuiltil.

³⁰ Axan ya itcahsicamatih nic nochi itconmati, uan amo tzocotzin moniqui mattenquixtican in totlahtlanilis. Ica non itniltocah nic tonualeua inauac Dios.

³¹ Jesús oquinnanquilih:

—¿Tla ohcon axan quemah ya nanconniltocah?

³² Ya ehcotoc in hora, uan ya itcateh itich, ihcuac namehuantzitzin nanmonxixinisqueh uan namonchocholosqueh uan sehse canas niohui, uan nannechoncauasqueh nosel. Masqui ohcon amo nica nosel, tlamilauca noTahtzin metztichanouan.

³³ Nochi nin yonnamechonnonotz nic inniqui ixconpiacan seulistli nonauac. Itich in tlalticpactli namontlapanosqueh. ¡Masqui ohcon, xonmoy-olchicauacan, neh yotlatlan ipan nin tlalticpactli!

17

Jesús quintlatlautilia Dios nitlasalohcauan

¹ Satepan ihcuac ohcon oquimiluih, Jesús oahcotlachix iluicac uan oquihtoh:

—NoTahtzin, in tonal yoehcoc. Ixconuehcapantlali moConetzin, uan ohcon moConetzin noiiqui mamitzonehcapantlali.

² Tehuatzin otconmactih chicualistli ipan nochtin in tlalticpactlacameh maquinmacti yolilistli tlen ica in sintitl nochipa nochtin naquin otquimontlalih imac.

³ Uan yeh nin in yolilistli tlen ica in sintitl nochipa: mamitzoneixmatican Tehuatzin naquin sayen Tehuatzin Dios milaucatzintli, uan maquixmatican Jesucristo naquin Tehuatzin otcoualtitlan.

⁴ 'Neh yonmitzonehcapantlalih itich nin tlalticpactli, uan yonyeeco in tiquitl tlen otnechonmactih manchiua.

⁵ Axan, noTahtzin, ixnechonuehcapantlali monauactzinco ica nech uehcapantlalilis tlen onpiaya mouantzin achtoh, ihcuac ayamo ocatca in tlalticpactli.

⁶ 'Yonquimixmatiltih motoocatzin naquin Tehuatzin otquimonpihpin itich in tlalticpactli uan otnechimonmactih. Ocatcah moyohcatzitzin, uan otnechimonmactih, uan yoctlacamatqueh motlahtoltzin.

⁷ Axan ya icmatih nic nochi tlen otnechonmactih, ualeua motichtzin;

⁸ nic motlahtoltzin tlen Tehuatzin otnechonmactih, onquinnonotz, uan yehuan ocsilihqueh, uan yec yocahsicamatqueh nic inualeua motichtzin, uan ocniltocaqueh nic Tehuatzin otnechoualtitlan.

⁹ 'Neh inmotlatlautia monauactzinco inpampa yehuan. Amo inmotlatlautia monauactzinco inpampa naquin pouih itich nin tlalticpactli, tlamo

yeh san inpampa naquin otnechimonmactih, nic yehuan moaxcatzitzin.

¹⁰ Nochi tlen noaxca, moaxcatzin, uan tlen moaxcatzin, noaxca; uan neh ica yehuan onsilih uehcapantlalilis.

¹¹ 'Neh acmo nisqui itich nin tlalticpactli, pero yehuan oc mocauah itich nin tlalticpactli, uan neh nioh monauactzinco. NomouisticchipaucaTahtzin, ixquimonpaleui ica mochicaualitzin naquin otnechimonmactih, uan ohcon maican sa se quemeh Tehuatzin uan neh.

¹² Ihuac oncatca inuan itich in tlalticpactli, neh onquinpaleuih ica mochicaualitzin naquin otnechimonmactih. Onquinpaleuih uan amaqin yehuan opoliu, tlamo sayeh naquin yocatca poliuis, ohcon opanoc para mamochiua tlen ihcuiliutoc itich in Teotlahtolamatl.*

¹³ 'Axan ya nioh monauactzinco, pero quen oc nicah itich in tlalticpactli inmitzmotlatlautilia nochi nin, nic inniqui ohcon yehuan macpiacan mahsic paquilis quemeh tlen neh inpia.

¹⁴ Neh onquinmactih motlahtoltzin, uan in tlalticpactlacameh quincocoliah nic acmo pouih itich nin tlalticpactli, ohcon quemeh neh amo inpoui itich nin tlalticpactli.

¹⁵ Amo inmitzontlatlautia ixquimonquixti itich nin tlalticpactli, tlamo yeh ixquimonpaleui amo mauitzican imac in tlen amocuali.

¹⁶ Yehuan amo pouih itich nin tlalticpactli, ohcon quemeh neh amo inpoui itich nin tlalticpactli.

¹⁷ Ixquimonsicantlali den tlahtlacol ica in tlen milauac; motlahtoltzin yehua in tlen milauac.

* 17:12 Sal. 41:9

18 Ohcon quemeh Tehuatzin otnechoualtitlan itich in tlalticpactli, ohcon neh noiuqui inquititlani itich in tlalticpactli.

19 Inpampa yehuan neh nonohmah intemactia noyolilis monauactzinco, para ohcon noiuqui yehuan mamotemactican monauactzinco mosicantlalisqueh den tlahtlacol ica in tlen milauac.

20 'Pero amo inmitzontlatlautia san inpampa yehuan, tlamo noiuqui inpampa naquín tlaniltocasqueh nonauac ica tlen yehuan ictematiltisqueh de neh;

21 para ohcon nochtin maican sa se. Quemeh Tehuatzin, noTahtzin, tonmetzticah notich uan neh motichtzin, ohcon yehuan noiuqui maican sa se touan, uan ohcon in tlalticpactlacameh macniltocacan nic Tehuatzin otnechoualtitlan.

22 Neh yonquinmactih tlen mouistic tlen Tehuatzin otnechonmactih, para maican sa se, ohcon quemeh tehuan itpouih se:

23 neh nicah intich uan Tehuatzin notich. Ixconmochiulihtzino yehuan ohcon maican sa se. Uan ohcon in tlalticpactlacameh macmatican nic Tehuatzin otnechoualtitlan uan itquimontlasohla quemeh neh itnechontlasohla.

24 'NoTahtzin, naquín otnechimonmactih, iniqui campa neh nisqui noiuqui ompa maican nouan, uan ohcon mactacan in uehcapanlalis tlen Tehuatzin otnechonmactih, nic itnechontlasohla nepa achtóh ihcuac ayamo ocatca in tlalticpactli.

25 NoTahtzin naquín itcomochiulia tlen yec, in tlalticpactlacameh amo mitzonixmatih, pero neh

inmitzonixmati, uan naquin otnechimonmactih ocahsicamatqueh nic Tehuatzin otnechoualtitlan. ²⁶ Neh onquinmatiltih aquih Tehuatzin, uan oc inquinmatiltis, para ohcon in tetlasohtlalistli tlen itnechonpialia mai intich, uan neh intich yehuan.

18

Ictzitzquiah Jesús

(Mt. 26:47-56; Mr. 14:43-50; Lc. 22:47-53)

¹ Ihuac Jesús octlamihtoh non, oyah iuan nitlasalohcauan itich nocse isintlalpal in atlautli tlen itoocaa Cedrón. Ompa ocatca se xocotlamilolah, uan Jesús ompa ocalac iuan nitlasalohcauan.

² In Judas, naquin octemactisquia in Jesús, yeh noiuqui oquixmatia non xocotlamilolah, nic ompa micpa omonichicouaya Jesús iuan nitlasalohcauan.

³ Judas oquinyacanaya miqueh soldados, uan siquin teananih tlen oquintitlanqueh in teopixcatlayacanqueh uan in fariseos. Yehuan ocuicayah tlipomeh xotlatiueh uan espadas.

⁴ Uan nic Jesús ocmatia nochi tlen ipan oualah-toya, oquis itich non xocotlamilolah uan oquint-lahtlanih:

—¿Aquih nancontemouah?

⁵ Yehuan ocnanquilihqueh:

—Ittemouah yen Jesús de Nazaret.

Yeh oquinnanquilih:

—Yeh nehua.

Uan Judas, naquin octemactih in Jesús, inuan ocatca.

⁶ Ihuac Jesús oquimiluih: “Yeh nehua”, yehuan sansipa otzinnihninqueh uan oahquitztahqueh.

⁷ Jesús ocsipa oquintlahtlanih:

—¿Aquih nancontemouah?

Yehuan ocnanquilihqueh:

—Ittemouah yen Jesús de Nazaret.

⁸ Jesús ocsipa oquimiluih:

—Yonnamechoniluih nic yeh nehua. Uan tla nannechontemouah neh, ixquimoncauacan may-acan nicancateh.

⁹ Ohcon oquihtoh Jesús uan ohcon omochiu tlen yoquihtohca: “Nochtin naquin Tehuatzin otnechimonmactih, amaquin yehuan onpoloh.”

¹⁰ Simón Pedro ocpixtoya se espada. Ihcuacón ocquixtih uan occohcoco se itlaqueual in ueyiteopixcatlayacanqui, octiquilih niyecmapan-nacas. In tlaqueual itoocaa Malco.

¹¹ Pero Jesús oquiluiah in Pedro:

—¡Ixconcalticho moespada campa ocatca! In xaloh tlahyoyulis tlen noTahtzin onechmactih, ¿quenat amo inconis?

*Jesús icuicah inauac in tiquiahqueh judíos
(Mt. 26:57-58; Mr. 14:53-54; Lc. 22:54)*

¹² Ihcuacón in soldados, uan nintlayacancu, uan in teananih intlatitlancauan in tiquiahqueh judíos, octzitzquihqueh in Jesús uan oquihliphqueh.

¹³ Uan ocuicaqueh achtoh inauac in Anás, pues yeh imontah in Caifás. Caifás itich non xiuitl yeh ocatca ueyiteopixcatlayacanqui.

¹⁴ Nin Caifás, yehua naquin oquimiluih in judiohtiquiahqueh: “Ocachi cuali mamiqui san se tlatcatl, ipampa nochi Israel.”

Pedro ictoua amo quixmati Jesús
(Mt. 26:69-70; Mr. 14:66-68; Lc. 22:55-57)

¹⁵ San uehca oyayah icuitlapan in Jesús in Simón Pedro uan ocse itlasalohcau. Uan nic nocse itlasalohcau Jesús oquixmatia in ueyiteopixcatlayacanqui, ouilic ocalac iuan Jesús tlahtic icah niqiyau in ueyiteopixcatlayacanqui.

¹⁶ Pero in Pedro omocau quiyauac icah in caltentli. Ica non, nocse itlasalohcau in Jesús naquin oquixmatia in ueyiteopixcatlayacanqui, oquis octlatlauh in siuatl caltenpixqui uan occalaquih in Pedro.

¹⁷ Ihcuac in siuatl caltenpixqui oquiluh in Pedro:

—¿Touatzin xamo noiuqui tonitlasalohcau non tlatatl?

Pedro ocanquilih:

—Neh amo.

¹⁸ In tlaqueualten uan in teananih otlatlathqueh uan omoscohtoyah, nic otlasiseyaya. Pedro noiuqui inuan oihtatoya omoscohtoya.

Anás ictlahtoltia in Jesús
(Mt. 26:59-66; Mr. 14:55-64; Lc. 22:66-71)

¹⁹ In ueyiteopixcatlayacanqui Anás opeu ictlatlaltania in Jesús ica nitlasalohcauan uan ica nitlamachtilis.

²⁰ Jesús ocanquilih:

—Neh nochipa ontlahtouaya imixpan nochtin in tocnian. Uan nochipa ontlamachtih campa in teotlanauatilcalmeh uan icah in teopantli, campa monichicouah nochtin in judíos; uan amotlen onquinmachtih san ichtacatzin.

21 ¿Tleca itnechontlahtlania neh? Ixquimontlahtlani naquin yonechcaqueh tlenoh onquin-machtih. Yehuan icmatoqueh tlenoh yonquihtoh.

22 Ihcuac Jesús ohcon oquihtoh, semeh in teananih non ocatcah inauac in Jesús oquixtlatzinih uan oquiliuh:

—¿Ohcon itconnanquilia in ueyiteopixcatlayacanqui?

23 Jesús oquiliuh:

—Tla amo iuqui quen ontlananquilih, ixconihto tlenoh amo cuali onquihtoh. Uan tla ontlananquilih cuali, ¿tleca itnechonixtlatzinih?

24 Ihcuacón Anás otlatiquitih macuicacan Jesús oc ohcon ihilpitiu inauac in Caifás, in ueyiteopixcatlayacanqui.

*Pedro ocsipa ictoua amo quixmati Jesús
(Mt. 26:71-75; Mr. 14:69-72; Lc. 22:58-62)*

25 Pedro oc oihtatoya inauac in tlitl omoscohtoya, uan octlahtlanihqueh:

—¿Touatzin xamo noiuqui tonpoui iuan nitlasalohcauan?

Pedro oquihtoh:

—Neh amo.

26 Semeh nitlaqueualuan in ueyiteopixcatlayacanqui, naquin oc quenquita in tlatatl naquin in Pedro octiquilihca ninacas, noiuqui oquiliuh:

—¿Xamo onmitzonitac iuan icah in xocotlamilolah?

27 Pedro ocsipa oquihtoh amo quixmati. Uan sanniman ihcuacón otzahtzic in gallo.

*Jesús icteixpantiah inauac Pilato
(Mt. 27:1-2, 11-14; Mr. 15:1-5; Lc. 23:1-5)*

²⁸ Satepan ocquixtihqueh Jesús ichan in Caifás uan ocuicaqueh icah nīpalacio in Pilato, in gobernador romano. Non hora yotlalixnestaya, uan in tiquiuahqueh judíos amo ocalaqueh tlahc, nic amo ocniquiah mopitzotilisqueh, nic ompa ichan se naquin amo judío, pues tla ocalaquinih amo ouilisquia iccuasqueh in pascuahtlacual non youal.

²⁹ Ica non in Pilato oquis campa yehuan ocatcah, uan oquintlahtlanih:

—¿Tlenoh ica nanconteiluih nin tlatatl?

³⁰ Yehuan ocnanquilihqueh:

—Tlaqueh nin tlatatl amo itlah oayini, amo otmitzonualiquilisquiah.

³¹ Pilato oquimiluih:

—Ixconuicacan namehuantzitzin, uan ixcontlatzacuiltican quemeh ictoua namotlanauatiltzin.

In judiohtiquiuahqueh ocnanquilihqueh:

—¿Tleca ohcon ittechoniluih? Uan yeh namotlanauatil amo techcaulia acah matlatzacuiltican ica miquilis.

³² Ica non tlahtol omochiu tlen yoquihtohca Jesús ihcuac oquihtoh quenih omiquisquia.

³³ Pilato ocsipa ocalac itich in palacio, oquinox in Jesús, uan octlahtlanih:

—¿Max yen touatzin toninUeyitiquiuahcau in judíos?

³⁴ Jesús ocnanquilih:

—¿Motichtzin quisa itnechontlahtlania, noso yeh nic ocsiquin otquimoncaquilih neh inueyitiquiuahqui?

³⁵ Pilato ocnanquilih:

—¿Quenat neh injudío? Mochancaicnluan judíos uan teopixcatlayacanqueh omitztemacticoh no-mac. ¿Tlenoh otconchiu?

³⁶ Ihcuacon Jesús ocnanquilih:

—Notiquiuahcayo amo poui nican tlalticpac, tla notiquiuahcayo oini nican tlalticpac, notepaleui-hcauan onechpaleuisquiah, uan ohcon amo onu-itzisquia inmac in tiquiuahqueh judíos. Pero notiquiuahcayo amo poui nican tlalticpac.

³⁷ Ihcuacon in Pilato octlahtlanih:

—¿Tla ohcon touatzin quemah tonueyitiquiuahqui?

Jesús ocnanquilih:

—Touatzin yotconihtoh nic neh inueyitiquiuahqui. Neh ica non onualah uan ica non onines nican tlalticpac nic ontematiltico in tlen milauac. Nochtin naquin pouih itich in tlen milauac iccaquih notlahtol.

³⁸ Pilato oquiluih:

—¿Tlenoh in tlen milauac?

In Pilato ictemactia Jesús macmictican

(Mt. 27:15-31; Mr. 15:6-20; Lc. 23:13-25)

Satepan Pilato ocsipa oquis campa ocatcah in judíos, uan oquimiluih:

—Neh amo incahxilia itlah tlen ica icnamiqui intlatzacuiltis.

³⁹ Pero nic namehuantzitzin namonmihmato-queh xiutica itich in pascuahiluitl mancahcaua se naquin tzacutoc, ¿tla ohcon, max nancon-niquih mancahcaua namoueyitiquiuahcau namehuantzitzin namonjudíos?

⁴⁰ Ihcuacon yehuan opeuqueh chicauac pohtzah-tzih:

—¡Non tlatatl amo! ¡Ixconcahcaua yen Barrabás!
Uan yeh Barrabás ocatca se ichtictemictani.

19

¹ Ihcuacon in Pilato otlanauatih mactacapitzo-
can Jesús.

² In soldados occuacoscatihqueh ica uitztli,
uan ocahaquiltihqueh se tlaquentli chicaoac
chichiltic.

³ Omopachouayah inauac uan oquiluayah:

—¡Itmitzmotlahpaluiliah, inUeyitiquiuahcau in
judíos!

Uan oquixtlatzinayah.

⁴ Pilato ocsipa oquis uan oquimiluito:

—Ixcontacan, incualicas ocsipa nican quiyauac,
uan ixconmatican neh amo incahxilia itlah tlen
ica icnamiqui inltatzacuiltis.

⁵ Uan oualquis in Jesús cuacoscattitoc ica uitztli
uan ocualquentaya in tlaquemitl chichiltic. Pilato
oquimiluih:

—¡Nicancah in tlatatl!

⁶ Ihcuacon oquitaqueh in teopixcatlayacanqueh
uan in teananih, chicaoac opohtzahtziqqueh:

—¡Ixconsohsa! ¡Ixconsohsa!

Pilato oquimiluih:

—Ixconuicacan uan ixconsohsacan
namehuantzitzin, neh amo incahxilia itlah tlen
ica icnamiqui inltatzacuiltis.

⁷ In judiohtiquiuhqueh ocnanquilihqueh:

—Tehuan itpiah in totlanauatil, uan in tot-
lanauatil ictoua uilica miquis, nic yeh inohmah
moteneua iConeu Dios.

⁸ Ihcuacon Pilato ohcon oquicac, ocachi omomo-
htih.

⁹ Uan ocsipa ocalac itich in palacio uan octlahtlanih in Jesús:

—¿Touatzin canih toualeua?

Pero Jesús amo ocnanquilih.

¹⁰ Ihcuacon in Pilato oquilih:

—¿Neh amo itnechonnanquilis? ¿Max amo itconmati neh inpia in chicaualis tlen ica uilis intlatiquitis mamitzonsohsacan noso mamitzoncahcaucan?

¹¹ Jesús ocnanquilih:

—Touatzin amo otconpiasquia itlah chicaualistli notich, tla amo otconsilani de iluicac. Ica non, naquín onechtemactih monauac, yeh ocachi tlahtlaco leh uan amo touatzin.

¹² Ihcuacon in Pilato ocachi octemouaya quenih icchias uan ohcon uilis iccahcauas in Jesús. Pero in judiohtiquiahqueh ocachi opohtzahtziqueh:

—¡Tla itconcahcaua, ictosniqui itconcocolia in César! ¡Pues naquín iixcoyan moteneua ueyitiquiahqui quixnamiqui in César, in ueyitiquiahtlayacanqui!

¹³ Ihcuac Pilato oquicac non tlahtol ocquixtih in Jesús, uan yeh omotlalih campa nitiquiahcapan ica in quiyautli Ticalzada tlen ica hebreohtlahtol Gábata.

¹⁴ Itich non tonal tlayectlaliah icchiah in pascuahiluitl.* Quemeh tlahco tonal, Pilato oquimiluih in judíos:

—¡Nicancah namoueyitiquiahcau!

¹⁵ Pero yehuan ihcuacon chicauac octohqueh:

—¡Ixconquixtican! ¡Ixconquixtican! ¡Ixconsohsacan!

* **19:14** Non tonal ocatca viernes itich in semana den pascuahiluitl.

Pilato oquimiluih:

—¿Queutoc insohsas namoueyitiquiahcau?

Pero in teopixcatlayacanqueh ocnanquilihqueh:

—¡Amaquin ocse toueyitiquiahcau tlamo sayen César!

¹⁶ Ihcuacon in Pilato oquinmactih in Jesús macsohsacan, uan yehuan ocuicaqueh.

Icsohsah uan momiquilia in Jesús

(Mt. 27:32-44; Mr. 15:21-32; Lc. 23:26-43)

¹⁷ Jesús ocquichpanohtah nicruz uan oyah campa itoocaayan Miquetzonticontlah, ica hebreohtlahtol Gólgota.

¹⁸ Ompa ocsohsaqueh, uan iuan oquinsohsaqueh oc omen, sehse tlanahnacasco, uan Jesús omocau tlahcoyan.

¹⁹ Pilato otlatiquitih maquihcuilocan se tlahcuilol uan mactlalican tlacuac itich in cruz. Octouaya: “Jesús de Nazaret, inUeyitiquiahcau in judíos.”

²⁰ Miqueh judíos oquitaqueh non tlahcuilol, pues campa ocsohsaqueh Jesús amo uehca ocatca den altipetl, uan in tlahcuilol oihcuiliutoya ica hebreohtlahtol, griego uan latín.

²¹ Ica non in teopixcatlayacanqueh oquilihqueh in Pilato:

—Amo ixconihcuilo: “InUeyitiquiahcau in judíos”, yeh ixconihcuilo: “Nin moteneua inUeyitiquiahcau in judíos.”

²² Pilato oquinnanquilih:

—Tlen yonquihcuiloh, yonquihcuiloh.

²³ Ihuac in soldados yocsohsacah in Jesús, ocanqueh nitilmah uan ocxixilohqueh oquis

nauí pantli, sehse soldado ocmocauh se pantli. Noiuqui ocanqueh in tlaquemítl non tlatlampa ocaquihtoya. Non tlaquemítl san se oquistoya, amo oihtzontoya.

²⁴ In soldados ocmosepaniluayah:

—Amo mattatzayanacan, ocachi cuali matmotlatlanílican, uan ohcon ittasqueh aquih icmocauis.

Ihquin opanoc, uan ohcon omochiu tlen oihcuilíuhtoya itich in Teotlahtolamatl, campa ictoua: “Ocmosepanxixiluihqueh notilmah, uan ocmotlatlanilíhqueh notlaquen.”† Uan ohcon occhiuqueh in soldados.

²⁵ Uan ic icah nicruz in Jesús ocatca nimaman uan niueltiu nimaman, uan in María nisiuau in Cleofas uan in María Magdalena.

²⁶ Ihcuac Jesús oquitac nimaman, uan nitlasalohcau naquin simi octlasohtlaya ompa ocatca, Jesús oquíluih nimaman:

—Siuatzintli, ixconita quemeh moconetzin.

²⁷ Satepan oquíluih nitlasalohcau:

—Ixconita quemeh momamantzin.

Uan ipeuyan non tonal non itlasalohcau ocuicac ichan.

Jesús momiquilia

(Mt. 27:45-56; Mr. 15:33-41; Lc. 23:44-49)

²⁸ Ihcuacón Jesús ocmatoya nic yomahxitih nochí tlen yomochiuasquia ica yeh, uan quen Yehuatzin ocmatoya nic uilica omochiuasquia tlen oihcuilíutoya, oquihtoh:

—¡Neh namiqui!

† 19:24 Sal. 22:18

²⁹ Ompa ocatca se uicol tentoc ica vino xococ. Ihcuacon yehuan ocpaltilihqueh se esponja itich non vino xococ, uan ocyacatlalilihqueh nitlamayo in isopo, uan octenahxilihqueh.

³⁰ Ihcuac Jesús oconic in vino xococ oquihto:

—Mahsic nochi yomahxitih.

Ihcuacon sa ocuacuitlan uan omomiquilih.

Se soldado icnacaspoxcoyonia in Jesús

³¹ Itich non tonal in judíos tlayectlaliah uan icchiah in pascuahiluitl. Ica non in judiohtiquiuahqueh oyahqueh octatoh Pilato, matlatiquiti maquinpostiquilican nimicxiuan naquin sohsatoqueh itich in cruz, uan maquintimouican amo mamocauacan ompa itich moseuilistonal, nic non moseuilistonal ocatca ueyi iluitonal.

³² Uan ica non in soldadohten oyahqueh uan ocxopostiqueh achtot se uan noiuiqui nocse naquin osohsatoyah inahnacasco Jesús.

³³ Pero ihcuac ocxopostiquisquiah Jesús, oquitaqueh yomic, uan acmo ocxopostiqueh.

³⁴ Pero semeh in soldados ocpxnacascoyonih ica se lanza, uan sanniman oualquis istli uan atl.

³⁵ Uan naquin oquitac, ictematiltia. Uan tlen yeh ictematiltia yeh milauac, uan yeh icmati nic ic-toua tlen milauac; uan ictematiltia para namehuantzitzin noiuiqui ixconniltocacan.

³⁶ Nochi nin ohcon opanoc para ohcon omochiu tlen ihcuiliutoc: “Amo icpostiquisqueh dion se iomiyo.”‡

‡ 19:36 Éx. 12:46; Nm. 9:12; Sal. 34:21

³⁷ Uan ocsican itich in Teotlahtolamatl noiuqui quihtoua: “Icmotilisqueh naquin ocpoxnacascoy-onihqueh.”§

Jesús iccauatiueh itich in ticochtli

(Mt. 27:57-61; Mr. 15:42-47; Lc. 23:50-56)

³⁸ Satepan ihcuac opanoc nochi non, José tlen poui Arimatea octlahtlanilito in Pilato maccauli icuicas nitlalnacayo Jesús. In José yeh ocatca itlasalohcau Jesús, pero san ichtacatzin, nic oquin-mouilaya in tiquiuhqueh judíos. Pilato occauilih, uan ohcon José oyah ocanato nitlalnacayo Jesús.

³⁹ Noiuqui oualah in Nicodemo, naquin se youal oquitato in Jesús. Yeh ocualicaya quemeh simpoual uan mahtlactli kilo ahuiyacpahtli tlen tlachiutli ica mirra uan áloes.

⁴⁰ Ocanqueh nitlalnacayo in Jesús uan ocquiquimilohqueh ica tilmahnten tlen yoctlalilihcah in ahuiyactli, ohcon quemeh in judíos omihmatoyah quintoocah ninmiqueuan.

⁴¹ Campa ocsohsaqueh Jesús ocatca se tlamilolah ica tlatiyotl, uan itich non tlamilolah ocatca se yancuic miqueticochtli campa ayamo acah octlalayah.

⁴² Ompa octlalihqueh nitlalnacayo in Jesús, nic yotlayectlalihtoyah icchiah in pascuahiluitl, uan nic in ticochtli amo uehca ocatca campa ocsohsaqueh in Jesús.

20

Jesús yancuicayoli

(Mt. 28:1-10; Mr. 16:1-8; Lc. 24:1-12)

§ 19:37 Zac. 12:10

¹ Itich nipeuyan in semana, cualcan oc tlayouatoc, María Magdalena oyah octato in ticochtli, uan oquitac in titl tlen ica ocaltenzacutoya in ticochtli yoquihcuanihcah.

² Ihcuacón omotlaloh campá ocatca in Simón Pedro uan non ocse itlasalohcau naquin in Jesús simi octlasohtlaya, uan oquimiluih:

—Yocuicaqueh in toTeco, acmo catqui itich in ticochtli, uan amo secmati canih octlalitoh.

³ Ihcuacón in Pedro uan nocse nitlasalohcau in Jesús oyahqueh campá in ticochtli.

⁴ Non omen omotlalouayah sansican, pero nocse itlasalohcau in Jesús omotlaloh ocachi uan amo in Pedro, uan achtoh oahsic campá niticoch in Jesús.

⁵ Uan ihcuac omotlalpanoh icnalitas, oquinnalítac ompa ocatcah in tilmahten tlen ica oquimiliutoya, pero amo ocalac.

⁶ Ompa oehcoc in Pedro uan ocalac tlahtic itich in ticochtli, uan oquimitac in tilmahten tlen ica oquimiliutoya ompa ocatcah.

⁷ Uan in tilmahtli non ica ocuaquimiliutoya Jesús amo ocatca iuan nocsiqui tilmahtli, yehyeh oeeutoya sican.

⁸ Ihcuacón ocalac noiuqui non ocse itlasalohcau in Jesús non achtoh oahsic icah in ticochtli; uan ica tlen oquitac yotlaniltocac.

⁹ Pues ayamo oahsicamatiah tlen oihcuiliutoya itich in Teotlahtolamatl, campá ictoua Jesús uilica yancuicayolis itich miqulistli.

¹⁰ Uan non omen itlasalohcauan Jesús omocuiqueh inchan.

*Jesús monextia inauac in María Magdalena
(Mr. 16:9-11)*

¹¹ Pero María omocau chocatoc quiyauac itich in ticochtli. Ihuac ohcon ochocatoya, omotlalpanoh onaltlachix tlahitic itich in ticochtli,

¹² uan oquimitac omen iluicactlatitlanten tlaque-ntoqueh ica istac tlaquemitl. Otolohtoyah campa octlahihcah nitlalnacayo Jesús; se itzoncuac uan ocse icxitlan.

¹³ Yehuan oquilihqueh:

—Siuatztintli, ¿tleca tonchoca?

Yeh oquinnanquilih:

—Inchoca nic ocuicaqueh noTeco, uan amo in-mati canih octlahihqueh.

¹⁴ Ihuac ohcon oquihtoh, omocuitlapant-lachilih uan oquitac in Jesús ompa ocatca. Masqui ohcon, yeh amo oquixmat tla yen Jesús.

¹⁵ Jesús octlahitlanih:

—Siuatztintli, ¿tleca tonchoca? ¿Aquih itcontemoua?

Yeh ocyoluaya xa yeh non octlachipauilaya non tlatoctli ica tlatiyotl, uan oquilih:

—Nocnitzin, tla touatzin otconihcuanih nitlalnacayo noTecotzin, ixnechonilui canih otcont-lalih, uan neh inuicas.

¹⁶ Jesús oquilih:

—¡María!

Yeh omocuiip inauac uan oquilih:

—¡Raboni!, —non tlahtol ictosniqui Tlamachtani.

¹⁷ Jesús oquilih:

—¡Amo ixnechontzitzqui!, * pues ayamo intlehco inauac noTahtzin. Tlen quemah, xoyau campa cateh nocniuan uan ixquimonilui nioh inauac noTahtzin, naquin noiuqui namoTahtzin; noDios, naquin noiuqui namoDios.

¹⁸ Ihcuacon María Magdalena oyah uan oquinonotzato nitlasalohcauan in Jesús quen yeh oquitac in toTecotzin, uan oquinmatiltih tlen Jesús oquiluih.

*Jesús monextia inauac nitlasalohcauan
(Mt. 28:16-20; Mr. 16:14-18; Lc. 24:36-49)*

¹⁹ Non tonal ipeuyan in semana. Ihcuacon otiotlaquiyac, nitlasalohcauan in Jesús onichicau toyah itich se cali, uan ocaltzacutoyah nic oquimouilayah in tiquiuahqueh judíos. Ihcuacon omonextih intlahcoyan yehuan, uan oquimiluih:

—¡In seulistli mai namouantzín!

²⁰ Ihcuacon ohcon oquimiluih, oquinnextilih nimaun uan nipoxnacasco. Uan nitlasalohcauan simi opaqueh nic oquitaqueh in toTecotzin.

²¹ Ihcuacon Jesús ocsipa oquimiluih:

—¡In seulistli mai namouantzín! Quemeh noTahtzin onechualtitlan, neh noiuqui ohcon innamechontitlani.

²² Ihcuacon ohcon oquihtoh, oquinpitz uan oquimiluih:

—Ixconsilican in Espíritu Santo.

²³ Naquin nanquimontlapohpolisqueh nintlahtlacol, nintlahtlacol isqueh tlapohpoluilten. Uan naquin amo nanquimontlapohpolisqueh nintlahtlacol, nintlahtlacol amo isqui tlapohpoluil.

* **20:17** In tlahtol griego noiuqui uili ictosniqui “¡Ixnechoncahcaual!”

Tomás amo icniltoca max yen Jesús

²⁴ Semeh nimahtlaclamome itlasalohcauan in Jesús, in Tomás, naquin oquiluayah Couatzin, amo ocatca inuan ihcuac Jesús omonextih innauac.

²⁵ Nocsiquin nitlasalohcauan Jesús satepan oquilihqueh:

—¡Yottaqueh in toTecotzin!

Pero yeh oquinnanquilih:

—Hasta namo iniquimitas nimauan cohcoyoc-tiqueh ica in clavos, uan incalaquis nomahpil campa ocatcah in clavos, uan incalaquis noma campa ocnacaspoxcoyonihqueh, hasta ihcuac on quemah inniltocas.

²⁶ Chicueyi tonal satepan, nitlasalohcauan Jesús ocsipa omonichicohqueh itich in cali, uan Tomás ocatca inuan. Uan masqui cuali otlatzacutoya in caltenco, Jesús omonextih intlahcoyan yehuan uan oquimiluih:

—¡In seuilistli mai namouantzin!

²⁷ Ihcuac on oquilih in Tomás:

—Nican ixconcalaquei momahpil uan ixquimonita nomauan. Uan ixcoualtoqui moma uan ixconcalaquei nopoxnacasco. Uan acmo xoni amo tontlaniltocani. Yehyeh xontlaniltoca.

²⁸ Ihcuac on in Tomás oquilih:

—¡TonnoTecotzin uan tonnoDios!

²⁹ Jesús oquilih:

—Nic otnechonitac tontlaniltoca nonauac. ¡Tlateochiualpaquinih naquin tlaniltocah masqui amo onechitaqueh!

Tleca omihcuiloh nin tlahcuilolamatl

³⁰ Jesús noiuqui oquinchiu miqueh ocsiquin iluicacnescayomeh imixpan nitlasalohcauan, tlen amo ihcuiliutoqueh itich nin tlahcuilolamatl.

³¹ Pero nochi tlen nican ihcuiliutoc, ihcuiliutoc para ixconniltocacan nic Jesús yehua in Cristo Temaquixtani, niConetzin Dios, uan ohcon ica namotlaniltoquilis ixconpiacan yolilistli ica ni-toocaatzin.

21

Jesús monextia innauac chicome itlasalohcauan

¹ Satepan Jesús ocsipa omonextih innauac nitlasalohcauan itenco in mar Tiberias. Uan ihquin opanoc:

² Ompa sansican ocatcah in Simón Pedro, Tomás naquín oquiluayah Couatzin, Natanael non opouia itich in altipetl Caná de Galilea, uan niconeuan in Zebedeo uan oc ome itlasalohcauan Jesús.

³ Simón Pedro oquimiluih:

—Manioh manpescadohtemoh.

Yehuan oquilihqueh:

—Tehuan noiuqui tiaueh mouantzin.

Oyahqueh uan otlehcoqueh itich se barca. Pero non youal amotlen ocahsiqueh.

⁴ Ihuac yotlaxnestaya, Jesús omonextih itenco in mar, pero nitlasalohcauan amo ocmatiah tla yen Jesús.

⁵ Jesús oquimiluih:

—Notlasohicnluan, ¿xamo yonanconahsiqueh itlah tlen itcuasqueh?

Yehuan ocnanquilihqueh:

—Amo.

⁶ Ihcuacón Jesús oquimiluih:

—Ixcontitlanican in red tlayecmapan den barca uan nanquimonahsisqueh.

Yehuan ohcon occhiuqueh, uan acmo ouiliah ocquixtayah in red, quen tlailiuis miqueh peces oquintzitzquihqueh.

⁷ Ihcuacón nitlasalohcau Jesús naquin Jesús simi octlasohtlaya oquiluih in Pedro:

—¡Yeh yen toTecotzin!

In Simón Pedro ihcuac oquicac nic yeh nin-Tecotzin, ocmoquentih nitlaquen, pues amo otlaquentoya, uan omopantlatiuih itich in mar.

⁸ Nocsiqui itlasalohcauan oualahqueh itich in barca, ocualtilantahqueh in red iuan in peces, pues amo uehca ocatcah itenco in mar, san queh se ciento metro.

⁹ Ihcuac otimoqueh itich in barca oquitaqueh tlixochtli, uan ipan in tlixochtli se pescado, uan pan.

¹⁰ Jesús oquimiluih:

—Ixconualicacan siquin pescados tlen yaquin onancoualquixtihqueh.

¹¹ Simón Pedro otlehcoc itich barca uan octilan in red hasta itenco in atl, tentoc ica se ciento ome poual uan mahtlactlameyi (153) peces uehueyinten. Uan masqui hasta ohcon miqueh, in red amo otzayan.

¹² Jesús oquimiluih:

—Xouiquih, namontlacuasqueh.

Uan dion se itlasalohcau amo omixeuaya ictlahatlanis: “¿Aquih in touatzin?”, nic ocmatoyah yehua ninTecotzin.

¹³ Jesús omotoquih, uan oquian in pan uan oquinmahmactih, uan noiuqui ohcon oquichiu ica in pescado.

¹⁴ Ica nin ya ic yexpa Jesús omonextih innauac nitlasalohcauan satepan ihcuac yoyancuicayol itich miqulistli.

Jesús tlahtoua iuan Simón Pedro

¹⁵ Satepan ihcuac otlamitlacuahqueh, Jesús octlahtlanih in Simón Pedro:

—Simón Pedro, iconeu in Jonás, ¿itnechontlasohtla ocachi uan amo nicancateh?

Pedro ocnanquilih:

—Quemah, noTecotzin, touatzin itconmati nic inmitzonniqui.

Jesús oquilih:

—Ixquimonita nocolelohuan.

¹⁶ Jesús ic opa octlahtlanih:

—Simón, iconeu in Jonás, ¿itnechontlasohtla?

Pedro ocnanquilih:

—Quemah, noTecotzin, touatzin itconmati nic inmitzonniqui.

Jesús oquilih:

—Ixquimonpia nochcauan.

¹⁷ Jesús ic yexpa octlahtlanih:

—Simón, iconeu in Jonás, ¿itnechonniqui?

Pedro otlaoxoc nic Jesús octlahtlanih ya ica yexpa: “¿Itnechonniqui?”, uan ocnanquilih:

—NoTecotzin, touatzin itconmati noch. Touatzin itconmati nic inmitzonniqui.

Jesús oquilih:

—Ixquimonita nochcauan.

¹⁸ Tlamilauca yec inmitzoniluaia, ihcuac otoncatca ocachi oc tontelpocatl, otonmotlaquentaya uan

otoyaya campa otconniquia. Pero ihcuac tonisqui tontetahtzin, itquimonahcocuis momauan uan ocse mitzontlahcoilpis uan mitzonusicas campa touatzin amo itconniqui toyas.

¹⁹ Jesús ohcon oquihtoh uan ohcon ocahsica-matiltih in Pedro quenih omiquisquia, uan ica nimiquilis icuehcapanlalis Dios. Uan ihcuac oct-lamiihtoh oquiluih:

—¡Xouiqui nouan!

Nitlasalohcau Jesús naquin simi tlasohtli

²⁰ Ihcuac omocuitlapantlachilih in Pedro, oquitac nic incuitlapan oyaya nitlasalohcau Jesús naquin Jesús simi octlasohtlaya, naquin ihcuac occuahtoyah in pascuahtlacual omocuatohquih inauac Jesús, uan octlahtlanih: “NoTecotzin, ¿aquih mitzontemactis?”

²¹ Ihcuac in Pedro oquitac, octlahtlanih in Jesús:

—NoTecotzin, ¿uan necah, tlenoh ipan mochi-uas?

²² Jesús ocnanquilih:

—Tla neh inniquis mai hasta ihcuac inual-mocuiipas, ¿touatzin, tlen motiquiu? Touatzin xouiqui nouan.

²³ Ica non, nin tlahtol omoxinuh innauac in tlaniltocanih, octouayah non itlasalohcau in Jesús amo omiquisquia. Pero Jesús amo oquihtoh amo omiquisquia, tlayeh oquihtoh: “Tla neh inniquis mai hasta ihcuac neh inualmocuiipas, ¿touatzin, tlen motiquiu?”

²⁴ Yeh nin itlasalohcau Jesús naquin ictematiltia tlen omochiu, uan oquihcuiloh nochí nin. Uan itmatih nic tlen icteixmatiltia yeh milauac.

25 Cateh noiuqui ocsiquin miqueh chiualisten tlen oquichiu in Jesús. Tla omihcuilosquiah sehse tlen Yehuatzin oquichiu, inyolua in amatlahcuilolten tlen oquimihcuilosquiah amo oaquisquiah itich in talticpactli. [Amén.]

**In Yancuic Tlahtolsintilil
New Testament in Nahuatl,
Zacatlán-Ahuacatlán-Tepetzintla (MX:nh:Nahuatl,
Zacatlán-Ahuacatlán-Tepetzintla)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Zacatlán-Ahuacatlán-Tepetzintla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Nahuatl, Zacatlán-Ahuacatlán-Tepetzintla

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

5ae3ec3f-5483-58cf-baa4-8c69603dc261